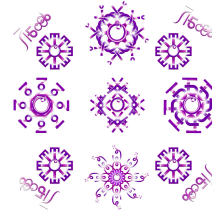




ՈՐԴԱՅԱՅՈՒՆ ԵՄԵՆԻ ԿԱԴՐՈՒՄԸ



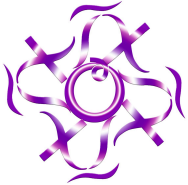
◆၂၄၈.၆၀၀ နှစ်ခွဲအတွင်း
၁၂ ဝန်ထမ်း

2015

ፎጣፊፎጣጥጥ ፎፍፍፍፍ ፆፆፆፆ
፻፮ ዓ ፲፲፭ በፊፆፆፆፆፆፆ ፊፆፆ

ጸሐፊዎች ጸሐፊዎች ጸሐፊዎች ጸሐፊዎች ጸሐፊዎች

၈၈၈၈၈၈
 ၈၈၈၈၈၈၈၈
 ၈၈၈၈၈၈၈၈



Քննարկում, քննարկող Գրականության Բաժնի
25 Դեկտեմբեր 2015 Վազ

[illegible]

**ԴՕԶ1. ԲրնաԲրաձաղաձը յաԲնղա Թաղրա՛ ՍաղնԵԴԻԿա ձԽձ Յ աԲաԿԴԹա
ԿԴԹա՛ԴԿԹաղաղա թաձաԴԹաձ յա Սնրաղա ձա 2030 Դաղա**



ԴՆՔԵՐԱՆՔԱՅԻՆ ԲԱՇԽԱՆԵՐԻՆ

ԲԱՆԿԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ
 ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ
 ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ

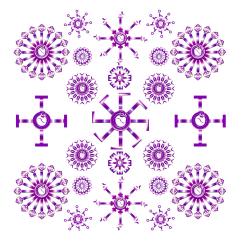
Քրեակոմիտեն հայտարարում է ընդհանուր կոչումով բացառել ԿՀԴ-ից և ԲԻՆԱԳԵՄԻՍ

Прѣдмѣтъ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

15-16301 夏H0
1516301

Քրաճեն ԿՄՔՐԱՑԱԾՆ ԽԱ ՑԿԱՐԱԿՆԻ ՆՆՐԱՑԱԿՆ



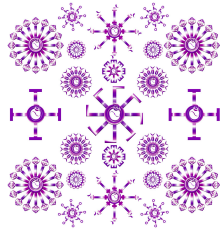
Πω Χυλέ

ጸሐፊ

Πω Χυλ

[illegible]

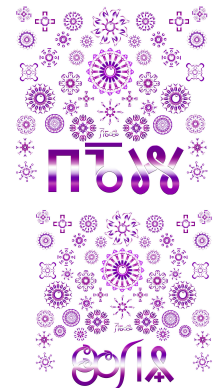
Пляжът

[illegible]

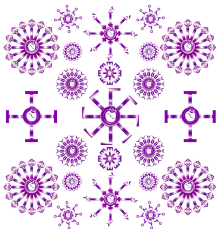
Прочитайте

[illegible]

തമിഴ്

[illegible]

Παράρτηρα

[illegible][illegible]

[illegible]

የልዩነት ስራ

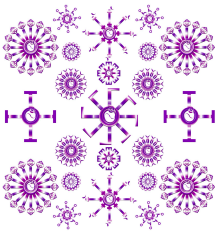
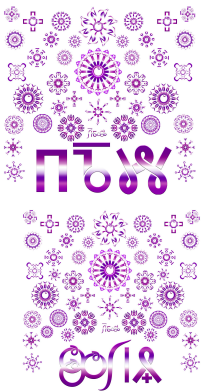
[illegible][illegible][illegible]

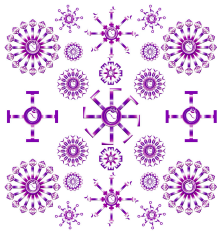
[illegible]

ՅԱԿ ԹԱՐ ԸՆԴԱԶՋԱ

[illegible][illegible][illegible]



[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]



ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ

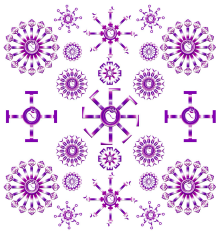


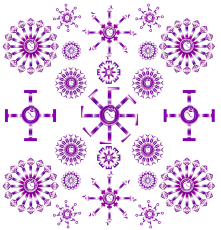
25. ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ

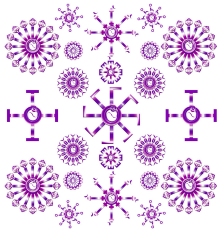
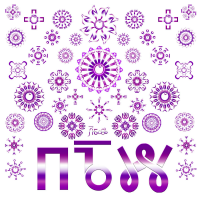
26. ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ

27. ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԱԿԱՆԱԿՈՒՄԻ ԿԱԶՄԱՆԻԿԱԿԱՆ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

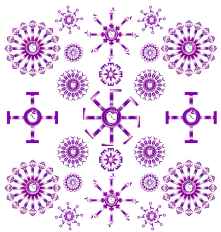
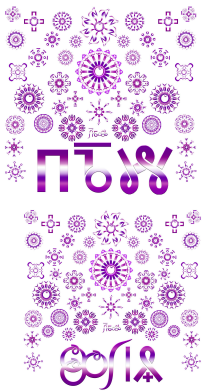


[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ԵՐԶԱՏԹԱ ՓԵՄԻՆԵՐԱՆՔԱՆԷ

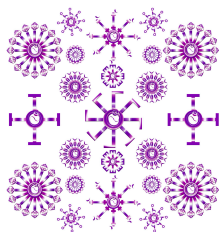
[illegible]

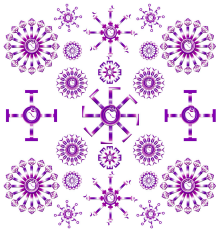


[illegible][illegible][illegible][illegible]

ՔԱՆԿԱՐԱՆԱԿԱՆ ԴԱՏԱՎՈՐՈՒՄՆԵՐ

[illegible]





Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի

Կենտրոնական օրհանոցի Կենտրոնական օրհանոցի



ԿԵՂԵՐ 1. ՈՐՑԵՆՈՇԵՐՈՒՄ ԱԵՎ ՑԵՆԱԿԱՆ ՔԱՐԿԱՆԻՆԻՍ ԾԱՅՈՒՄ ԵՎ ՑԵՆԱ ԵՆ ՇԱՐՈՐԱՔ

[illegible]

1.2 ❖ 2030 ԴԱԶՆ ԸՈՒՐՔԱՊԵՒՆ ԶԿԱՐԻ ԽՆԽԿԸՄ, ԽՆՏԱԿԸՄ Ե ԶՆՊՆԸ 8ԸՆՔ 8ԿՅԱՐԱՐԸՈՑ, ԽԵՑՑԱԿԸՄ 8 ՏԵԿՆԻԿ 8Կ 8ԸՆՔ ՆՆ ՈՐԱՋՑՆՏԱԶԱՅԻ, ԸՐԴՐԱՐԸՈՑ ՏԱԿԱԶՄԱՆՏԱՅԻՄ ՈՐՈՇՁՆՏԱՅԻՄ, ՈՒ ՔՐԱԶՆԸՆԸ ՌՆՐՆ ՏԱՐԱՆՏԱՅԻՄ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]



Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:



2.4 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

2.5 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

2.6 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

2.7 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

2.8 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

Կենտրոնական ընտրական կոմիտեի հայտարարություն

2.9 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

2.10 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

2.11 ՀՀ 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին Երեւանի մարզի առաջին փուլի ընտրությունների արդյունքները հայտնի դարձան 2020 թվականի դեկտեմբերի 10-ին:

[illegible][illegible][illegible]

Յ.6 Հ 2020 ԴԱԶՄ 8ԱՑԽՆ ԸԿՐԱԴԱԴՆ 8Ա 8ԸՆԹ ԹԱԹՆ ԿԱԸԱԿ ԸԹՆԹՆԸ Ե ԴՐԱՑԹ 8
ԹՅԱՅԻԴԱԴՆ ԶԵՐԱՅԻՄ-ԴՐԱՅԸՈՐԴՆՅՒ ՈՐԱԸԸԿԵԴԻԱԸԸ

[illegible][illegible][illegible]

Յ.Ք ԱժԵՐԱՅԱՐԱՑՈՒՄ ՔՐԱ ՅՆԱԲԱՆԱԴՐՈՒՄԸ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԲԱՐԱԿԱՆԱԴՐՈՒՄԸ ԿԱՆՑՆԱԿԱՆ ԾՆԱԿԱՆՈՒՄԸ ԵՐԱՅԱՐԱՑԱԿԱՆ ՁԵՐԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԵՐԱՐԵՐՈՒՄԸ ԲԱՐԱԿԱՆԱԴՐՈՒՄԸ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԲԱՐԱԿԱՆԱԴՐՈՒՄԸ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

4.6 ቅ 20፻0 ሰው ልጅ ለጥያቄው ምላሽ ለሰጠው ጥያቄው ላይ ይገኛል፡፡ ይህም ለጥያቄው ምላሽ ለሰጠው ጥያቄው ላይ ይገኛል፡፡

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ԿԵՆՏ 5. ԱՆԵՈՒՄՆԵՐԻ ԴՆԵՔԻՆԵՐԻ ԴՐՈՒՄԻ ԵՎ ԴՐՈՒՄԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄԻ ԵՎ ՅԱՆՈՒՄՆԵՐԻ ԴՆԵՔԻՆԵՐԻ ԴՐՈՒՄԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄԻ

5.1 **Πωστέυοντες ημετέροις οὐκ ὁμολογῶντες ὅτι ἡμετέροις ἐκείνους ὁμολογῶντες**





6.5 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

6.6 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

6.7 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

6.8 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

Կենս 7. Կենսականության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

7.1 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

7.2 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

7.3 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

7.4 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

7.5 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

Կենս 8. Կենսականության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

8.1 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

8.2 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին

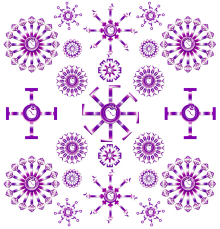
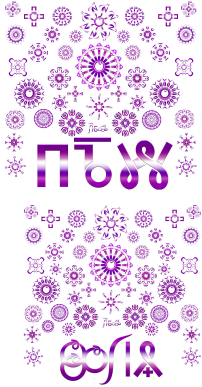
8.3 ՀՀ 2020 թվականի օգոստոսի 1-ին ընդունված ՀՀ Կրթության և գիտության մասին ՀՀ Կրթության և գիտության մասին



[illegible]

[illegible]

29844



ԼՈՐԲԻՆԳԱԿԱՆ ԲԱՆԿԱՅԻՆ ԲԱՆԿԱՅԻՆ 8 ԲԱՅԱՄԵՆԻ ԲԱՅԱՄԵՆԻՊԻՍԿԱՆ ԵՄԵՐԻՆԻ, ԵՄԵՐԻՆԻ, ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ
 ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ ԲԱՅԱՄԵՆԻՊԻՍԿԱՆ ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ ԵՄԵՐԻՆԻ

14. Գ ԵՆԵՈՒՄԵՐՆ ԶԱՊԻՍ ԽՆԱԿԱՅ ԽԱՅԱՆՈՒՄ, ՁԱՅԱՆԱՐԿԱՅԻՆ ԿՄԱՐՅԱՆ ԲՅՈՒՄԻՆ ԲՐԱՅԻՆԱԿԱՆ, Կ ԽԱՐԿԱՆ ԲՅՈՒՄԻՆ Ե ԲՅՈՒՄԻՆ

[illegible]

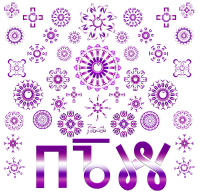
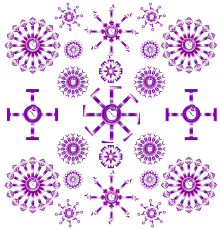
ԿԵՆՆ 15. ՅԱԿԼԵԲ Ե ՅԵՐԵՄԻԱՅԱՆՔԱՆՔԵՆ ԶԿԱՐԱՄԵՐՆԵՐ ԸՄԿԷ Ե ԸՄԱԶՆՄԵՐՆԵՐ ԸՄ
ՐԳԿԱՄԱՔԱՆՔԱՄԵՐ ԸՄՈՒՆԱՅՈՒԹՅԱՆՔԵՐ, ՐԳԿԱՄԱՔԱՆՔԱՆՔ
ՆԵՐՈՒՆԱՅՈՒԹՅԱՆՔԵՐ, ՔԵՐԵՐԵԲ Ը ՈՒՄԸՄԻՆԱՅՈՒԹՅԱՆՔԵՐ, ՈՐԵՔՐԱԿՆՔԵՐ Ե
ՈՐԵՐԱԿՆՔԵՐ ԵՄԸՄԻՆ ՈՐԱԿՆԵՐԸ ԶԵՐԳՐԱԳԿԱԵ ՅԵՐԵՆԵ Ե ՈՐԵՔՐԱԿՆՔԵՐ
ՈՐԱԿՆԵՐԸ ԿՐԵՐԵՄԻ ՆԵՐԱՄԵՐՆԵՐԸ ԸՄՈՒՆ ՐԳՅԱՄԱՔԱՐԶԱԸ

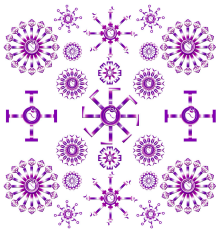
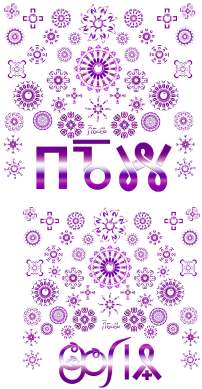
[illegible][illegible][illegible]

15.4 * 2030 ԴԱԶ ԿՆԵՆՔԻԿԱԼԵՐ ԸՆԽԱՅՆՆԵՐԸ ԴՐՈՅՑ՝ 3 ԴՆԻՐ ԿԱՐՆԵՐ ԸՆ ԲԱՐՈՐԱՅՆԱԿԱՐԱՅՈՒՄ, ԶԱՆ ԴՈՒՐ ԿԴՆԵՐ ՈՒՑՆԱԼԵՐ ԸՆ ԸՈՒՐԱՆԵՐԱԼԵՐ ԶԱՐԱԴ ԵՆԱԴ, ՆՆԵՐԱԿԱՐԱՅՈՒՄ ԶԱՆ ԿԴՆԱԿԱՐԱՅՈՒՄ ԶԱՐԱՅՈՒՄ

[illegible][illegible][illegible]

15.8 ✶ 2020 ԴԱՏԱ ՈՐԱՋԱՏԻ ԹԵՐԻՆ ՈՒ ՈՐԵՋԱՏԻՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ՈՐԱՋԱՆԿԱՑՈՒՄԵՐԱՆ ԿՅԺԽԵՐԱՋԱՆԻՄՆԱԿԱՅԻՆՈՒՄԻՆ՝ ՑԱՊՈՒՑՈՒՄԻՆ ԵՎ ՉԱՌԱՎԵՐՆԱԿԱՆՈՒՄՆ ՎԵՐՆԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԸՄ ՑԱՊՈՒՑՈՒՄԻՆ ԵՎ ՑԱՊՈՒՑՈՒՄԻՆ ՉՎՈՐԱՐԵԾՈՒՄԻՆ, ԸՄ ԴԱՌՈՒՄԻՆ ՈՐԱՋԱՏԻ ԹԵՐԻՆ ՈՒ ՈՐԵՋԱՏԻՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԵՐՐԱՌԱՎԵՐՆԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԿԱՐԵՐՆԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԸՄԸ ՎԵՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒՄԻՆ ՈՐԵՋԱՌԵՐՈՒՄԻՆ՝ ՑԱՊՈՒՑՈՒՄԻՆ

[illegible][illegible]



Կրթական — 8 հազար և 800 հազար և 800 հազար — ընդհանուր առմամբ և անհատական
ընդհանուր առմամբ և անհատական

16. Բ ընդհանուր առմամբ և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

ՄԱՐՏ

17.1 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

17.2 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

17.3 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

17.4 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

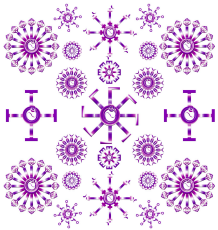
17.5 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

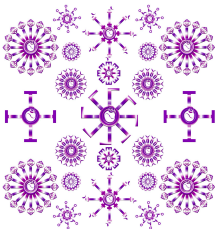
ԱՊՐԵԼ

17.6 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

17.7 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

17.8 Կրթական և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական
և անհատական և անհատական և անհատական և անհատական

[illegible]



ԿԱՌԱՎԱՐՈՒՄԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ

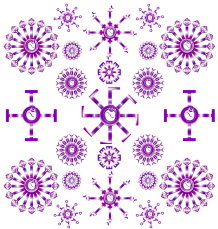
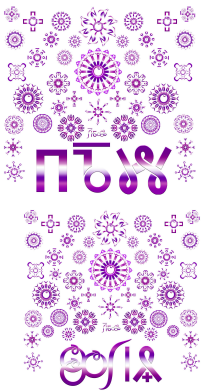


64. ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ

65. ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ

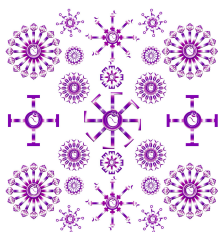
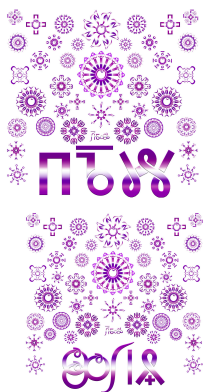
66. ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ

67. ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՌԱՋ ԴԱՐՈՒՄԻ ՄԱՍԻՆ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

¹⁸ 𐎧𐎶𐎵𐎲𐎠𐎧 𐎧𐎶𐎵𐎲𐎠𐎧, 𐎧𐎶𐎵𐎲𐎠𐎧, 𐎧𐎶𐎵𐎲𐎠𐎧.

1577, Tо. 27531.¹⁹ Վճռ.285687, քրեականաց.



ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ ԵՎ ԿՈՄԻՏԵՆԵՐԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ



ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
 ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ



[illegible]



ဧဂျ
 ဧဂဃ
 ခဲဃ
 ခဲဂျ
 ခဲဇိ
 ဣဇိ
 ခဲဂဃ
 ဣဇိ

[illegible][illegible]

Πω Χυά

4-ኛ ፓኦኦዳዊ
ፓረኦዳዊ, 25 ርዕሰ ጽሑፍ
2015 ገጽ

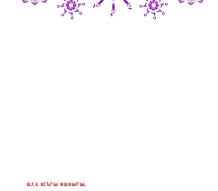
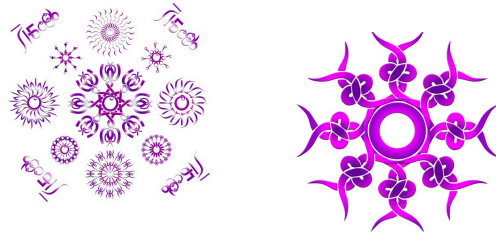
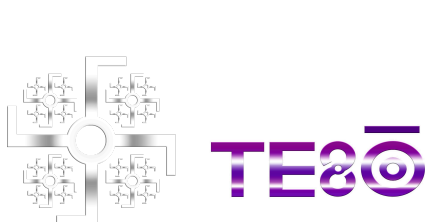
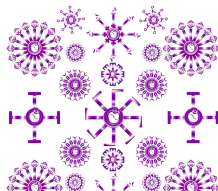


**ՋԱԿԿԹԵՔԻՍ, ՄՈՒԼԱՆԿՄԻՆ Ե ՐԱԶՃԵՆ, ԵՅԱԴԱՅԵՆՔԱՅԱՆՈՒ
«ԼՆԱԿ Ե ՅՐԱԴԱԿ Ե ԵՄԿԱԴԵՒ ՄԵԴԻԱԿԱՆ ՐԱԶՄԵԴԻԱ»**

የጠጣሪዎችና ቆጣሪዎች ጽ/ቤት የሚሰጠው የጥራት ደረጃ ደብዳቤ በሰነድ ሆኖ ለጥራት ጥናት ማቅረቢያ ሊያገለግል ይችላል፡፡

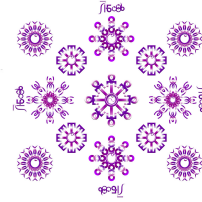
[illegible][illegible]

«ՏՄԶՄԿԵՆ, ԿԵՄԵՐԱԴԱ ՆՍՔ ԻՄԵԿ» ԻՐԱՅԱԴՐԱԶ 66Զ288, ՈՐԴԱՅՈՒՑԱԵՄԸ

[illegible]



General Assembly



Distr.: General
21 October 2015

Seventieth session
Agenda items 15 and 116



የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

Resolution adopted by the General Assembly on 25 September 2015

[without reference to a Main Committee (A/70/L.1)]

70/1. Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development

The General Assembly

Adopts the following outcome document of the United Nations summit for the adoption of the post-2015 development agenda:

Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development

Preamble

This Agenda is a plan of action for people, planet and prosperity. It also seeks to strengthen universal peace in larger freedom. We recognize that eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development.

All countries and all stakeholders, acting in collaborative partnership, will implement this plan. We are resolved to free the human race from the tyranny of poverty and want and to heal and secure our planet. We are determined to take the bold and transformative steps which are urgently needed to shift the world on to a sustainable and resilient path. As we embark on this collective journey, we pledge that no one will be left behind.

The 17 Sustainable Development Goals and 169 targets which we are announcing today demonstrate the scale and ambition of this new universal Agenda. They seek to build on the Millennium Development Goals and complete what they did not achieve. They seek to realize the human rights of all and to achieve gender equality and the empowerment of all women and girls. They are integrated and indivisible and balance the three dimensions of sustainable development: the economic, social and environmental.

The Goals and targets will stimulate action over the next 15 years in areas of critical importance for humanity and the planet.



ፍትሕ

50X

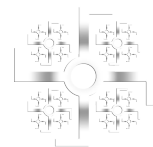
የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

ዓለም አቀፍ



የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት



የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት



የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት



15-16301 (E)



የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

የዓለም አቀፍ የፍትሕ ዓመት

Please recycle



**People**

We are determined to end poverty and hunger, in all their forms and dimensions, and to ensure that all human beings can fulfil their potential in dignity and equality and in a healthy environment.

Planet

We are determined to protect the planet from degradation, including through sustainable consumption and production, sustainably managing its natural resources and taking urgent action on climate change, so that it can support the needs of the present and future generations.

Prosperity

We are determined to ensure that all human beings can enjoy prosperous and fulfilling lives and that economic, social and technological progress occurs in harmony with nature.

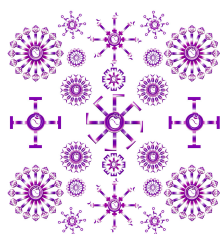
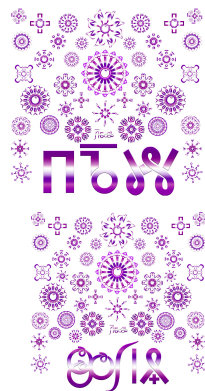
Peace

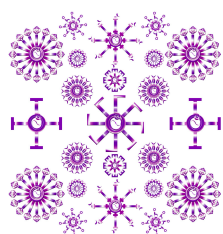
We are determined to foster peaceful, just and inclusive societies which are free from fear and violence. There can be no sustainable development without peace and no peace without sustainable development.

Partnership

We are determined to mobilize the means required to implement this Agenda through a revitalized Global Partnership for Sustainable Development, based on a spirit of strengthened global solidarity, focused in particular on the needs of the poorest and most vulnerable and with the participation of all countries, all stakeholders and all people.

The interlinkages and integrated nature of the Sustainable Development Goals are of crucial importance in ensuring that the purpose of the new Agenda is realized. If we realize our ambitions across the full extent of the Agenda, the lives of all will be profoundly improved and our world will be transformed for the better.





Declaration



Introduction

1. We, the Heads of State and Government and High Representatives, meeting at United Nations Headquarters in New York from 25 to 27 September 2015 as the Organization celebrates its seventieth anniversary, have decided today on new global Sustainable Development Goals.

2. On behalf of the peoples we serve, we have adopted a historic decision on a comprehensive, far-reaching and people-centred set of universal and transformative Goals and targets. We commit ourselves to working tirelessly for the full implementation of this Agenda by 2030. We recognize that eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development. We are committed to achieving sustainable development in its three dimensions – economic, social and environmental – in a balanced and integrated manner. We will also build upon the achievements of the Millennium Development Goals and seek to address their unfinished business.

3. We resolve, between now and 2030, to end poverty and hunger everywhere; to combat inequalities within and among countries; to build peaceful, just and inclusive societies; to protect human rights and promote gender equality and the empowerment of women and girls; and to ensure the lasting protection of the planet and its natural resources. We resolve also to create conditions for sustainable, inclusive and sustained economic growth, shared prosperity and decent work for all, taking into account different levels of national development and capacities.

4. As we embark on this great collective journey, we pledge that no one will be left behind. Recognizing that the dignity of the human person is fundamental, we wish to see the Goals and targets met for all nations and peoples and for all segments of society. And we will endeavour to reach the furthest behind first.

5. This is an Agenda of unprecedented scope and significance. It is accepted by all countries and is applicable to all, taking into account different national realities, capacities and levels of development and respecting national policies and priorities. These are universal goals and targets which involve the entire world, developed and developing countries alike. They are integrated and indivisible and balance the three dimensions of sustainable development.

6. The Goals and targets are the result of over two years of intensive public consultation and engagement with civil society and other stakeholders around the world, which paid particular attention to the voices of the poorest and most vulnerable. This consultation included valuable work done by the Open Working Group of the General Assembly on Sustainable Development Goals and by the United Nations, whose Secretary-General provided a synthesis report in December 2014.

Our vision



7. In these Goals and targets, we are setting out a supremely ambitious and transformational vision. We envisage a world free of poverty, hunger, disease and want, where all life can thrive. We envisage a world free of fear and violence. A world with universal literacy. A world with equitable and universal access to quality education at all levels, to health care and social protection, where physical, mental and social well-being are assured. A world where we reaffirm our commitments regarding the human right to safe drinking water and sanitation and



where there is improved hygiene; and where food is sufficient, safe, affordable and nutritious. A world where human habitats are safe, resilient and sustainable and where there is universal access to affordable, reliable and sustainable energy.

8. We envisage a world of universal respect for human rights and human dignity, the rule of law, justice, equality and non-discrimination; of respect for race, ethnicity and cultural diversity; and of equal opportunity permitting the full realization of human potential and contributing to shared prosperity. A world which invests in its children and in which every child grows up free from violence and exploitation. A world in which every woman and girl enjoys full gender equality and all legal, social and economic barriers to their empowerment have been removed. A just, equitable, tolerant, open and socially inclusive world in which the needs of the most vulnerable are met.

9. We envisage a world in which every country enjoys sustained, inclusive and sustainable economic growth and decent work for all. A world in which consumption and production patterns and use of all natural resources – from air to land, from rivers, lakes and aquifers to oceans and seas – are sustainable. One in which democracy, good governance and the rule of law, as well as an enabling environment at the national and international levels, are essential for sustainable development, including sustained and inclusive economic growth, social development, environmental protection and the eradication of poverty and hunger. One in which development and the application of technology are climate-sensitive, respect biodiversity and are resilient. One in which humanity lives in harmony with nature and in which wildlife and other living species are protected.

Our shared principles and commitments

10. The new Agenda is guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, including full respect for international law. It is grounded in the Universal Declaration of Human Rights,¹ international human rights treaties, the Millennium Declaration² and the 2005 World Summit Outcome.³ It is informed by other instruments such as the Declaration on the Right to Development.⁴

11. We reaffirm the outcomes of all major United Nations conferences and summits which have laid a solid foundation for sustainable development and have helped to shape the new Agenda. These include the Rio Declaration on Environment and Development,⁵ the World Summit on Sustainable Development, the World Summit for Social Development, the Programme of Action of the International Conference on Population and Development,⁶ the Beijing Platform for Action⁷ and the United Nations Conference on Sustainable Development. We also reaffirm the follow-up to these conferences, including the outcomes of the Fourth United

¹ Resolution 217 A (III).

² Resolution 55/2.

³ Resolution 60/1.

⁴ Resolution 41/128, annex.

⁵ *Report of the United Nations Conference on Environment and Development, Rio de Janeiro, 3–14 June 1992*, vol. I, *Resolutions Adopted by the Conference* (United Nations publication, Sales No. E.93.I.8 and corrigendum), resolution 1, annex I.

⁶ *Report of the International Conference on Population and Development, Cairo, 5–13 September 1994* (United Nations publication, Sales No. E.95.XIII.18), chap. I, resolution 1, annex.

⁷ *Report of the Fourth World Conference on Women, Beijing, 4–15 September 1995* (United Nations publication, Sales No. E.96.IV.13), chap. I, resolution 1, annex II.



Nations Conference on the Least Developed Countries, the third International Conference on Small Island Developing States, the second United Nations Conference on Landlocked Developing Countries and the Third United Nations World Conference on Disaster Risk Reduction.

12. We reaffirm all the principles of the Rio Declaration on Environment and Development, including, inter alia, the principle of common but differentiated responsibilities, as set out in principle 7 thereof.

13. The challenges and commitments identified at these major conferences and summits are interrelated and call for integrated solutions. To address them effectively, a new approach is needed. Sustainable development recognizes that eradicating poverty in all its forms and dimensions, combating inequality within and among countries, preserving the planet, creating sustained, inclusive and sustainable economic growth and fostering social inclusion are linked to each other and are interdependent.

Our world today

14. We are meeting at a time of immense challenges to sustainable development. Billions of our citizens continue to live in poverty and are denied a life of dignity. There are rising inequalities within and among countries. There are enormous disparities of opportunity, wealth and power. Gender inequality remains a key challenge. Unemployment, particularly youth unemployment, is a major concern. Global health threats, more frequent and intense natural disasters, spiralling conflict, violent extremism, terrorism and related humanitarian crises and forced displacement of people threaten to reverse much of the development progress made in recent decades. Natural resource depletion and adverse impacts of environmental degradation, including desertification, drought, land degradation, freshwater scarcity and loss of biodiversity, add to and exacerbate the list of challenges which humanity faces. Climate change is one of the greatest challenges of our time and its adverse impacts undermine the ability of all countries to achieve sustainable development. Increases in global temperature, sea level rise, ocean acidification and other climate change impacts are seriously affecting coastal areas and low-lying coastal countries, including many least developed countries and small island developing States. The survival of many societies, and of the biological support systems of the planet, is at risk.

15. It is also, however, a time of immense opportunity. Significant progress has been made in meeting many development challenges. Within the past generation, hundreds of millions of people have emerged from extreme poverty. Access to education has greatly increased for both boys and girls. The spread of information and communications technology and global interconnectedness has great potential to accelerate human progress, to bridge the digital divide and to develop knowledge societies, as does scientific and technological innovation across areas as diverse as medicine and energy.

16. Almost 15 years ago, the Millennium Development Goals were agreed. These provided an important framework for development and significant progress has been made in a number of areas. But the progress has been uneven, particularly in Africa, least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, and some of the Millennium Development Goals remain off-track, in particular those related to maternal, newborn and child health and to reproductive health. We recommit ourselves to the full realization of all the Millennium Development Goals, including the off-track Millennium Development Goals, in particular by providing focused and scaled-up assistance to least



developed countries and other countries in special situations, in line with relevant support programmes. The new Agenda builds on the Millennium Development Goals and seeks to complete what they did not achieve, particularly in reaching the most vulnerable.

17. In its scope, however, the framework we are announcing today goes far beyond the Millennium Development Goals. Alongside continuing development priorities such as poverty eradication, health, education and food security and nutrition, it sets out a wide range of economic, social and environmental objectives. It also promises more peaceful and inclusive societies. It also, crucially, defines means of implementation. Reflecting the integrated approach that we have decided on, there are deep interconnections and many cross-cutting elements across the new Goals and targets.

The new Agenda

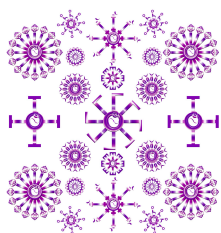
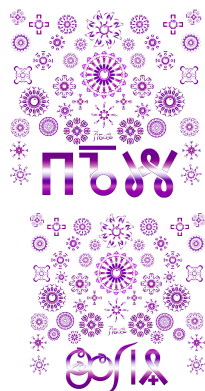


18. We are announcing today 17 Sustainable Development Goals with 169 associated targets which are integrated and indivisible. Never before have world leaders pledged common action and endeavour across such a broad and universal policy agenda. We are setting out together on the path towards sustainable development, devoting ourselves collectively to the pursuit of global development and of “win-win” cooperation which can bring huge gains to all countries and all parts of the world. We reaffirm that every State has, and shall freely exercise, full permanent sovereignty over all its wealth, natural resources and economic activity. We will implement the Agenda for the full benefit of all, for today’s generation and for future generations. In doing so, we reaffirm our commitment to international law and emphasize that the Agenda is to be implemented in a manner that is consistent with the rights and obligations of States under international law.

19. We reaffirm the importance of the Universal Declaration of Human Rights, as well as other international instruments relating to human rights and international law. We emphasize the responsibilities of all States, in conformity with the Charter of the United Nations, to respect, protect and promote human rights and fundamental freedoms for all, without distinction of any kind as to race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth, disability or other status.

20. Realizing gender equality and the empowerment of women and girls will make a crucial contribution to progress across all the Goals and targets. The achievement of full human potential and of sustainable development is not possible if one half of humanity continues to be denied its full human rights and opportunities. Women and girls must enjoy equal access to quality education, economic resources and political participation as well as equal opportunities with men and boys for employment, leadership and decision-making at all levels. We will work for a significant increase in investments to close the gender gap and strengthen support for institutions in relation to gender equality and the empowerment of women at the global, regional and national levels. All forms of discrimination and violence against women and girls will be eliminated, including through the engagement of men and boys. The systematic mainstreaming of a gender perspective in the implementation of the Agenda is crucial.

21. The new Goals and targets will come into effect on 1 January 2016 and will guide the decisions we take over the next 15 years. All of us will work to implement the Agenda within our own countries and at the regional and global levels, taking into account different national realities, capacities and levels of development and respecting national policies and priorities. We will respect national policy space for



sustained, inclusive and sustainable economic growth, in particular for developing States, while remaining consistent with relevant international rules and commitments. We acknowledge also the importance of the regional and subregional dimensions, regional economic integration and interconnectivity in sustainable development. Regional and subregional frameworks can facilitate the effective translation of sustainable development policies into concrete action at the national level.

22. Each country faces specific challenges in its pursuit of sustainable development. The most vulnerable countries and, in particular, African countries, least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, deserve special attention, as do countries in situations of conflict and post-conflict countries. There are also serious challenges within many middle-income countries.

23. People who are vulnerable must be empowered. Those whose needs are reflected in the Agenda include all children, youth, persons with disabilities (of whom more than 80 per cent live in poverty), people living with HIV/AIDS, older persons, indigenous peoples, refugees and internally displaced persons and migrants. We resolve to take further effective measures and actions, in conformity with international law, to remove obstacles and constraints, strengthen support and meet the special needs of people living in areas affected by complex humanitarian emergencies and in areas affected by terrorism.

24. We are committed to ending poverty in all its forms and dimensions, including by eradicating extreme poverty by 2030. All people must enjoy a basic standard of living, including through social protection systems. We are also determined to end hunger and to achieve food security as a matter of priority and to end all forms of malnutrition. In this regard, we reaffirm the important role and inclusive nature of the Committee on World Food Security and welcome the Rome Declaration on Nutrition and the Framework for Action.⁸ We will devote resources to developing rural areas and sustainable agriculture and fisheries, supporting smallholder farmers, especially women farmers, herders and fishers in developing countries, particularly least developed countries.

25. We commit to providing inclusive and equitable quality education at all levels – early childhood, primary, secondary, tertiary, technical and vocational training. All people, irrespective of sex, age, race or ethnicity, and persons with disabilities, migrants, indigenous peoples, children and youth, especially those in vulnerable situations, should have access to life-long learning opportunities that help them to acquire the knowledge and skills needed to exploit opportunities and to participate fully in society. We will strive to provide children and youth with a nurturing environment for the full realization of their rights and capabilities, helping our countries to reap the demographic dividend, including through safe schools and cohesive communities and families.

26. To promote physical and mental health and well-being, and to extend life expectancy for all, we must achieve universal health coverage and access to quality health care. No one must be left behind. We commit to accelerating the progress made to date in reducing newborn, child and maternal mortality by ending all such preventable deaths before 2030. We are committed to ensuring universal access to sexual and reproductive health-care services, including for family planning, information and education. We will equally accelerate the pace of progress made in fighting malaria, HIV/AIDS, tuberculosis, hepatitis, Ebola and other communicable diseases and epidemics, including by addressing growing anti-microbial resistance

⁸ World Health Organization, document EB 136/8, annexes I and II.



and the problem of unattended diseases affecting developing countries. We are committed to the prevention and treatment of non-communicable diseases, including behavioural, developmental and neurological disorders, which constitute a major challenge for sustainable development.

27. We will seek to build strong economic foundations for all our countries. Sustained, inclusive and sustainable economic growth is essential for prosperity. This will only be possible if wealth is shared and income inequality is addressed. We will work to build dynamic, sustainable, innovative and people-centred economies, promoting youth employment and women's economic empowerment, in particular, and decent work for all. We will eradicate forced labour and human trafficking and end child labour in all its forms. All countries stand to benefit from having a healthy and well-educated workforce with the knowledge and skills needed for productive and fulfilling work and full participation in society. We will strengthen the productive capacities of least developed countries in all sectors, including through structural transformation. We will adopt policies which increase productive capacities, productivity and productive employment; financial inclusion; sustainable agriculture, pastoralist and fisheries development; sustainable industrial development; universal access to affordable, reliable, sustainable and modern energy services; sustainable transport systems; and quality and resilient infrastructure.

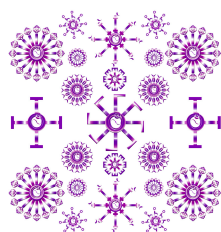
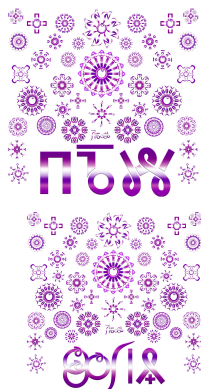
28. We commit to making fundamental changes in the way that our societies produce and consume goods and services. Governments, international organizations, the business sector and other non-State actors and individuals must contribute to changing unsustainable consumption and production patterns, including through the mobilization, from all sources, of financial and technical assistance to strengthen developing countries' scientific, technological and innovative capacities to move towards more sustainable patterns of consumption and production. We encourage the implementation of the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production Patterns. All countries take action, with developed countries taking the lead, taking into account the development and capabilities of developing countries.

29. We recognize the positive contribution of migrants for inclusive growth and sustainable development. We also recognize that international migration is a multidimensional reality of major relevance for the development of countries of origin, transit and destination, which requires coherent and comprehensive responses. We will cooperate internationally to ensure safe, orderly and regular migration involving full respect for human rights and the humane treatment of migrants regardless of migration status, of refugees and of displaced persons. Such cooperation should also strengthen the resilience of communities hosting refugees, particularly in developing countries. We underline the right of migrants to return to their country of citizenship, and recall that States must ensure that their returning nationals are duly received.

30. States are strongly urged to refrain from promulgating and applying any unilateral economic, financial or trade measures not in accordance with international law and the Charter of the United Nations that impede the full achievement of economic and social development, particularly in developing countries.

31. We acknowledge that the United Nations Framework Convention on Climate Change⁹ is the primary international, intergovernmental forum for negotiating the global response to climate change. We are determined to address decisively the threat posed by climate change and environmental degradation. The global nature of

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.



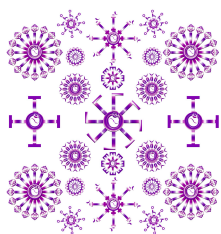
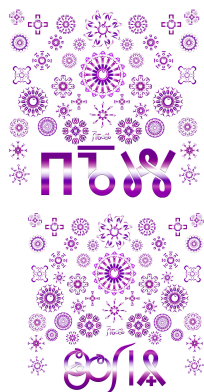
climate change calls for the widest possible international cooperation aimed at accelerating the reduction of global greenhouse gas emissions and addressing adaptation to the adverse impacts of climate change. We note with grave concern the significant gap between the aggregate effect of parties' mitigation pledges in terms of global annual emissions of greenhouse gases by 2020 and aggregate emission pathways consistent with having a likely chance of holding the increase in global average temperature below 2 degrees Celsius, or 1.5 degrees Celsius above pre-industrial levels.

32. Looking ahead to the twenty-first session of the Conference of the Parties in Paris, we underscore the commitment of all States to work for an ambitious and universal climate agreement. We reaffirm that the protocol, another legal instrument or agreed outcome with legal force under the Convention applicable to all parties shall address in a balanced manner, inter alia, mitigation, adaptation, finance, technology development and transfer and capacity-building; and transparency of action and support.

33. We recognize that social and economic development depends on the sustainable management of our planet's natural resources. We are therefore determined to conserve and sustainably use oceans and seas, freshwater resources, as well as forests, mountains and drylands and to protect biodiversity, ecosystems and wildlife. We are also determined to promote sustainable tourism, to tackle water scarcity and water pollution, to strengthen cooperation on desertification, dust storms, land degradation and drought and to promote resilience and disaster risk reduction. In this regard, we look forward to the thirteenth meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity to be held in Mexico.

34. We recognize that sustainable urban development and management are crucial to the quality of life of our people. We will work with local authorities and communities to renew and plan our cities and human settlements so as to foster community cohesion and personal security and to stimulate innovation and employment. We will reduce the negative impacts of urban activities and of chemicals which are hazardous for human health and the environment, including through the environmentally sound management and safe use of chemicals, the reduction and recycling of waste and the more efficient use of water and energy. And we will work to minimize the impact of cities on the global climate system. We will also take account of population trends and projections in our national rural and urban development strategies and policies. We look forward to the upcoming United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development to be held in Quito.

35. Sustainable development cannot be realized without peace and security; and peace and security will be at risk without sustainable development. The new Agenda recognizes the need to build peaceful, just and inclusive societies that provide equal access to justice and that are based on respect for human rights (including the right to development), on effective rule of law and good governance at all levels and on transparent, effective and accountable institutions. Factors which give rise to violence, insecurity and injustice, such as inequality, corruption, poor governance and illicit financial and arms flows, are addressed in the Agenda. We must redouble our efforts to resolve or prevent conflict and to support post-conflict countries, including through ensuring that women have a role in peacebuilding and State-building. We call for further effective measures and actions to be taken, in conformity with international law, to remove the obstacles to the full realization of the right of self-determination of peoples living under colonial and foreign occupation, which continue to adversely affect their economic and social development as well as their environment.



36. We pledge to foster intercultural understanding, tolerance, mutual respect and an ethic of global citizenship and shared responsibility. We acknowledge the natural and cultural diversity of the world and recognize that all cultures and civilizations can contribute to, and are crucial enablers of, sustainable development.

37. Sport is also an important enabler of sustainable development. We recognize the growing contribution of sport to the realization of development and peace in its promotion of tolerance and respect and the contributions it makes to the empowerment of women and of young people, individuals and communities as well as to health, education and social inclusion objectives.

38. We reaffirm, in accordance with the Charter of the United Nations, the need to respect the territorial integrity and political independence of States.

Means of implementation

39. The scale and ambition of the new Agenda requires a revitalized Global Partnership to ensure its implementation. We fully commit to this. This Partnership will work in a spirit of global solidarity, in particular solidarity with the poorest and with people in vulnerable situations. It will facilitate an intensive global engagement in support of implementation of all the Goals and targets, bringing together Governments, the private sector, civil society, the United Nations system and other actors and mobilizing all available resources.

40. The means of implementation targets under Goal 17 and under each Sustainable Development Goal are key to realizing our Agenda and are of equal importance with the other Goals and targets. The Agenda, including the Sustainable Development Goals, can be met within the framework of a revitalized Global Partnership for Sustainable Development, supported by the concrete policies and actions as outlined in the outcome document of the third International Conference on Financing for Development, held in Addis Ababa from 13 to 16 July 2015. We welcome the endorsement by the General Assembly of the Addis Ababa Action Agenda,¹⁰ which is an integral part of the 2030 Agenda for Sustainable Development. We recognize that the full implementation of the Addis Ababa Action Agenda is critical for the realization of the Sustainable Development Goals and targets.

41. We recognize that each country has primary responsibility for its own economic and social development. The new Agenda deals with the means required for implementation of the Goals and targets. We recognize that these will include the mobilization of financial resources as well as capacity-building and the transfer of environmentally sound technologies to developing countries on favourable terms, including on concessional and preferential terms, as mutually agreed. Public finance, both domestic and international, will play a vital role in providing essential services and public goods and in catalysing other sources of finance. We acknowledge the role of the diverse private sector, ranging from micro-enterprises to cooperatives to multinationals, and that of civil society organizations and philanthropic organizations in the implementation of the new Agenda.

42. We support the implementation of relevant strategies and programmes of action, including the Istanbul Declaration and Programme of Action,¹¹ the SIDS

¹⁰ The Addis Ababa Action Agenda of the Third International Conference on Financing for Development (Addis Ababa Action Agenda), adopted by the General Assembly on 27 July 2015 (resolution 69/313, annex).

¹¹ *Report of the Fourth United Nations Conference on the Least Developed Countries, Istanbul, Turkey, 9–13 May 2011 (A/CONF.219/7)*, chaps. I and II.



Accelerated Modalities of Action (SAMOA) Pathway¹² and the Vienna Programme of Action for Landlocked Developing Countries for the Decade 2014–2024,¹³ and reaffirm the importance of supporting the African Union's Agenda 2063 and the programme of the New Partnership for Africa's Development,¹⁴ all of which are integral to the new Agenda. We recognize the major challenge to the achievement of durable peace and sustainable development in countries in conflict and post-conflict situations.

43. We emphasize that international public finance plays an important role in complementing the efforts of countries to mobilize public resources domestically, especially in the poorest and most vulnerable countries with limited domestic resources. An important use of international public finance, including official development assistance (ODA), is to catalyse additional resource mobilization from other sources, public and private. ODA providers reaffirm their respective commitments, including the commitment by many developed countries to achieve the target of 0.7 per cent of gross national income for official development assistance (ODA/GNI) to developing countries and 0.15 per cent to 0.2 per cent of ODA/GNI to least developed countries.

44. We acknowledge the importance for international financial institutions to support, in line with their mandates, the policy space of each country, in particular developing countries. We recommit to broadening and strengthening the voice and participation of developing countries – including African countries, least developed countries, landlocked developing countries, small island developing States and middle-income countries – in international economic decision-making, norm-setting and global economic governance.

45. We acknowledge also the essential role of national parliaments through their enactment of legislation and adoption of budgets and their role in ensuring accountability for the effective implementation of our commitments. Governments and public institutions will also work closely on implementation with regional and local authorities, subregional institutions, international institutions, academia, philanthropic organizations, volunteer groups and others.

46. We underline the important role and comparative advantage of an adequately resourced, relevant, coherent, efficient and effective United Nations system in supporting the achievement of the Sustainable Development Goals and sustainable development. While stressing the importance of strengthened national ownership and leadership at the country level, we express our support for the ongoing dialogue in the Economic and Social Council on the longer-term positioning of the United Nations development system in the context of this Agenda.

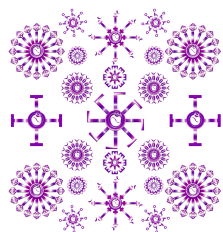
Follow-up and review

47. Our Governments have the primary responsibility for follow-up and review, at the national, regional and global levels, in relation to the progress made in implementing the Goals and targets over the coming 15 years. To support accountability to our citizens, we will provide for systematic follow-up and review at the various levels, as set out in this Agenda and the Addis Ababa Action Agenda. The high-level political forum under the auspices of the General Assembly and the Economic and Social Council will have the central role in overseeing follow-up and review at the global level.

¹² Resolution 69/15, annex.

¹³ Resolution 69/137, annex II.

¹⁴ [A/57/304](#), annex.



48. Indicators are being developed to assist this work. Quality, accessible, timely and reliable disaggregated data will be needed to help with the measurement of progress and to ensure that no one is left behind. Such data is key to decision-making. Data and information from existing reporting mechanisms should be used where possible. We agree to intensify our efforts to strengthen statistical capacities in developing countries, particularly African countries, least developed countries, landlocked developing countries, small island developing States and middle-income countries. We are committed to developing broader measures of progress to complement gross domestic product.

A call for action to change our world

49. Seventy years ago, an earlier generation of world leaders came together to create the United Nations. From the ashes of war and division they fashioned this Organization and the values of peace, dialogue and international cooperation which underpin it. The supreme embodiment of those values is the Charter of the United Nations.

50. Today we are also taking a decision of great historic significance. We resolve to build a better future for all people, including the millions who have been denied the chance to lead decent, dignified and rewarding lives and to achieve their full human potential. We can be the first generation to succeed in ending poverty; just as we may be the last to have a chance of saving the planet. The world will be a better place in 2030 if we succeed in our objectives.

51. What we are announcing today – an Agenda for global action for the next 15 years – is a charter for people and planet in the twenty-first century. Children and young women and men are critical agents of change and will find in the new Goals a platform to channel their infinite capacities for activism into the creation of a better world.

52. “We the peoples” are the celebrated opening words of the Charter of the United Nations. It is “we the peoples” who are embarking today on the road to 2030. Our journey will involve Governments as well as parliaments, the United Nations system and other international institutions, local authorities, indigenous peoples, civil society, business and the private sector, the scientific and academic community – and all people. Millions have already engaged with, and will own, this Agenda. It is an Agenda of the people, by the people and for the people – and this, we believe, will ensure its success.

53. The future of humanity and of our planet lies in our hands. It lies also in the hands of today’s younger generation who will pass the torch to future generations. We have mapped the road to sustainable development; it will be for all of us to ensure that the journey is successful and its gains irreversible.



Sustainable Development Goals and targets

54. Following an inclusive process of intergovernmental negotiations, and based on the proposal of the Open Working Group on Sustainable Development Goals,¹⁵ which includes a chapeau contextualizing the latter, set out below are the Goals and targets which we have agreed.

55. The Sustainable Development Goals and targets are integrated and indivisible, global in nature and universally applicable, taking into account different national realities, capacities and levels of development and respecting national policies and priorities. Targets are defined as aspirational and global, with each Government setting its own national targets guided by the global level of ambition but taking into account national circumstances. Each Government will also decide how these aspirational and global targets should be incorporated into national planning processes, policies and strategies. It is important to recognize the link between sustainable development and other relevant ongoing processes in the economic, social and environmental fields.

56. In deciding upon these Goals and targets, we recognize that each country faces specific challenges to achieve sustainable development, and we underscore the special challenges facing the most vulnerable countries and, in particular, African countries, least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, as well as the specific challenges facing the middle-income countries. Countries in situations of conflict also need special attention.

57. We recognize that baseline data for several of the targets remains unavailable, and we call for increased support for strengthening data collection and capacity-building in Member States, to develop national and global baselines where they do not yet exist. We commit to addressing this gap in data collection so as to better inform the measurement of progress, in particular for those targets below which do not have clear numerical targets.

58. We encourage ongoing efforts by States in other forums to address key issues which pose potential challenges to the implementation of our Agenda, and we respect the independent mandates of those processes. We intend that the Agenda and its implementation would support, and be without prejudice to, those other processes and the decisions taken therein.

59. We recognize that there are different approaches, visions, models and tools available to each country, in accordance with its national circumstances and priorities, to achieve sustainable development; and we reaffirm that planet Earth and its ecosystems are our common home and that “Mother Earth” is a common expression in a number of countries and regions.

¹⁵ Contained in the report of the Open Working Group of the General Assembly on Sustainable Development Goals ([A/68/970](#) and Corr.1; see also [A/68/970/Add.1–3](#)).



Sustainable Development Goals

- Goal 1. End poverty in all its forms everywhere
- Goal 2. End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture
- Goal 3. Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages
- Goal 4. Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all
- Goal 5. Achieve gender equality and empower all women and girls
- Goal 6. Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all
- Goal 7. Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all
- Goal 8. Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all
- Goal 9. Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation
- Goal 10. Reduce inequality within and among countries
- Goal 11. Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable
- Goal 12. Ensure sustainable consumption and production patterns
- Goal 13. Take urgent action to combat climate change and its impacts*
- Goal 14. Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development
- Goal 15. Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss
- Goal 16. Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels
- Goal 17. Strengthen the means of implementation and revitalize the Global Partnership for Sustainable Development

* Acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, intergovernmental forum for negotiating the global response to climate change.



Goal 1. End poverty in all its forms everywhere

1.1 By 2030, eradicate extreme poverty for all people everywhere, currently measured as people living on less than \$1.25 a day

1.2 By 2030, reduce at least by half the proportion of men, women and children of all ages living in poverty in all its dimensions according to national definitions

1.3 Implement nationally appropriate social protection systems and measures for all, including floors, and by 2030 achieve substantial coverage of the poor and the vulnerable

1.4 By 2030, ensure that all men and women, in particular the poor and the vulnerable, have equal rights to economic resources, as well as access to basic services, ownership and control over land and other forms of property, inheritance, natural resources, appropriate new technology and financial services, including microfinance

1.5 By 2030, build the resilience of the poor and those in vulnerable situations and reduce their exposure and vulnerability to climate-related extreme events and other economic, social and environmental shocks and disasters

1.a Ensure significant mobilization of resources from a variety of sources, including through enhanced development cooperation, in order to provide adequate and predictable means for developing countries, in particular least developed countries, to implement programmes and policies to end poverty in all its dimensions

1.b Create sound policy frameworks at the national, regional and international levels, based on pro-poor and gender-sensitive development strategies, to support accelerated investment in poverty eradication actions

Goal 2. End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture

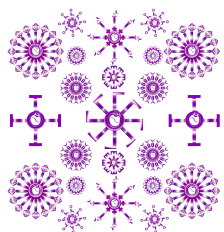
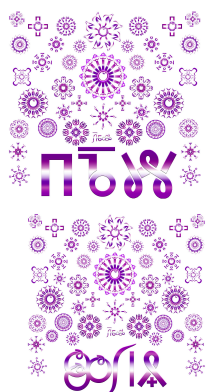
2.1 By 2030, end hunger and ensure access by all people, in particular the poor and people in vulnerable situations, including infants, to safe, nutritious and sufficient food all year round

2.2 By 2030, end all forms of malnutrition, including achieving, by 2025, the internationally agreed targets on stunting and wasting in children under 5 years of age, and address the nutritional needs of adolescent girls, pregnant and lactating women and older persons

2.3 By 2030, double the agricultural productivity and incomes of small-scale food producers, in particular women, indigenous peoples, family farmers, pastoralists and fishers, including through secure and equal access to land, other productive resources and inputs, knowledge, financial services, markets and opportunities for value addition and non-farm employment

2.4 By 2030, ensure sustainable food production systems and implement resilient agricultural practices that increase productivity and production, that help maintain ecosystems, that strengthen capacity for adaptation to climate change, extreme weather, drought, flooding and other disasters and that progressively improve land and soil quality

2.5 By 2020, maintain the genetic diversity of seeds, cultivated plants and farmed and domesticated animals and their related wild species, including through soundly



managed and diversified seed and plant banks at the national, regional and international levels, and promote access to and fair and equitable sharing of benefits arising from the utilization of genetic resources and associated traditional knowledge, as internationally agreed

2.a Increase investment, including through enhanced international cooperation, in rural infrastructure, agricultural research and extension services, technology development and plant and livestock gene banks in order to enhance agricultural productive capacity in developing countries, in particular least developed countries

2.b Correct and prevent trade restrictions and distortions in world agricultural markets, including through the parallel elimination of all forms of agricultural export subsidies and all export measures with equivalent effect, in accordance with the mandate of the Doha Development Round

2.c Adopt measures to ensure the proper functioning of food commodity markets and their derivatives and facilitate timely access to market information, including on food reserves, in order to help limit extreme food price volatility

Goal 3. Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

3.1 By 2030, reduce the global maternal mortality ratio to less than 70 per 100,000 live births

3.2 By 2030, end preventable deaths of newborns and children under 5 years of age, with all countries aiming to reduce neonatal mortality to at least as low as 12 per 1,000 live births and under-5 mortality to at least as low as 25 per 1,000 live births

3.3 By 2030, end the epidemics of AIDS, tuberculosis, malaria and neglected tropical diseases and combat hepatitis, water-borne diseases and other communicable diseases

3.4 By 2030, reduce by one third premature mortality from non-communicable diseases through prevention and treatment and promote mental health and well-being

3.5 Strengthen the prevention and treatment of substance abuse, including narcotic drug abuse and harmful use of alcohol

3.6 By 2020, halve the number of global deaths and injuries from road traffic accidents

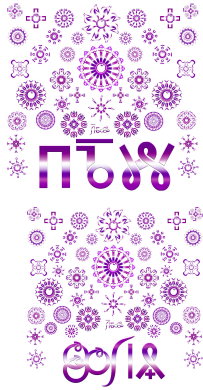
3.7 By 2030, ensure universal access to sexual and reproductive health-care services, including for family planning, information and education, and the integration of reproductive health into national strategies and programmes

3.8 Achieve universal health coverage, including financial risk protection, access to quality essential health-care services and access to safe, effective, quality and affordable essential medicines and vaccines for all

3.9 By 2030, substantially reduce the number of deaths and illnesses from hazardous chemicals and air, water and soil pollution and contamination

3.a Strengthen the implementation of the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control in all countries, as appropriate

3.b Support the research and development of vaccines and medicines for the communicable and non-communicable diseases that primarily affect developing



countries, provide access to affordable essential medicines and vaccines, in accordance with the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health, which affirms the right of developing countries to use to the full the provisions in the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights regarding flexibilities to protect public health, and, in particular, provide access to medicines for all

3.c Substantially increase health financing and the recruitment, development, training and retention of the health workforce in developing countries, especially in least developed countries and small island developing States

3.d Strengthen the capacity of all countries, in particular developing countries, for early warning, risk reduction and management of national and global health risks

Goal 4. Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

4.1 By 2030, ensure that all girls and boys complete free, equitable and quality primary and secondary education leading to relevant and effective learning outcomes

4.2 By 2030, ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development, care and pre-primary education so that they are ready for primary education

4.3 By 2030, ensure equal access for all women and men to affordable and quality technical, vocational and tertiary education, including university

4.4 By 2030, substantially increase the number of youth and adults who have relevant skills, including technical and vocational skills, for employment, decent jobs and entrepreneurship

4.5 By 2030, eliminate gender disparities in education and ensure equal access to all levels of education and vocational training for the vulnerable, including persons with disabilities, indigenous peoples and children in vulnerable situations

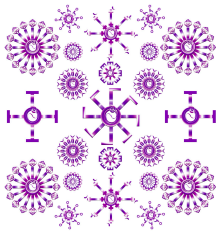
4.6 By 2030, ensure that all youth and a substantial proportion of adults, both men and women, achieve literacy and numeracy

4.7 By 2030, ensure that all learners acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development, including, among others, through education for sustainable development and sustainable lifestyles, human rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture's contribution to sustainable development

4.a Build and upgrade education facilities that are child, disability and gender sensitive and provide safe, non-violent, inclusive and effective learning environments for all

4.b By 2020, substantially expand globally the number of scholarships available to developing countries, in particular least developed countries, small island developing States and African countries, for enrolment in higher education, including vocational training and information and communications technology, technical, engineering and scientific programmes, in developed countries and other developing countries

4.c By 2030, substantially increase the supply of qualified teachers, including through international cooperation for teacher training in developing countries, especially least developed countries and small island developing States

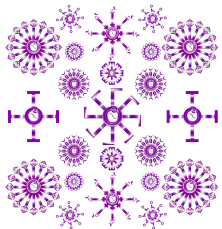
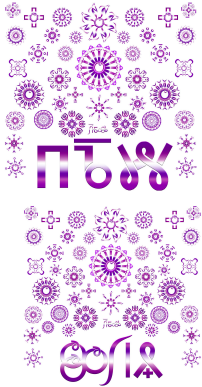


**Goal 5. Achieve gender equality and empower all women and girls**

- 5.1 End all forms of discrimination against all women and girls everywhere
- 5.2 Eliminate all forms of violence against all women and girls in the public and private spheres, including trafficking and sexual and other types of exploitation
- 5.3 Eliminate all harmful practices, such as child, early and forced marriage and female genital mutilation
- 5.4 Recognize and value unpaid care and domestic work through the provision of public services, infrastructure and social protection policies and the promotion of shared responsibility within the household and the family as nationally appropriate
- 5.5 Ensure women's full and effective participation and equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political, economic and public life
- 5.6 Ensure universal access to sexual and reproductive health and reproductive rights as agreed in accordance with the Programme of Action of the International Conference on Population and Development and the Beijing Platform for Action and the outcome documents of their review conferences
- 5.a Undertake reforms to give women equal rights to economic resources, as well as access to ownership and control over land and other forms of property, financial services, inheritance and natural resources, in accordance with national laws
- 5.b Enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology, to promote the empowerment of women
- 5.c Adopt and strengthen sound policies and enforceable legislation for the promotion of gender equality and the empowerment of all women and girls at all levels

Goal 6. Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all

- 6.1 By 2030, achieve universal and equitable access to safe and affordable drinking water for all
- 6.2 By 2030, achieve access to adequate and equitable sanitation and hygiene for all and end open defecation, paying special attention to the needs of women and girls and those in vulnerable situations
- 6.3 By 2030, improve water quality by reducing pollution, eliminating dumping and minimizing release of hazardous chemicals and materials, halving the proportion of untreated wastewater and substantially increasing recycling and safe reuse globally
- 6.4 By 2030, substantially increase water-use efficiency across all sectors and ensure sustainable withdrawals and supply of freshwater to address water scarcity and substantially reduce the number of people suffering from water scarcity
- 6.5 By 2030, implement integrated water resources management at all levels, including through transboundary cooperation as appropriate
- 6.6 By 2020, protect and restore water-related ecosystems, including mountains, forests, wetlands, rivers, aquifers and lakes



6.a By 2030, expand international cooperation and capacity-building support to developing countries in water- and sanitation-related activities and programmes, including water harvesting, desalination, water efficiency, wastewater treatment, recycling and reuse technologies

6.b Support and strengthen the participation of local communities in improving water and sanitation management

Goal 7. Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all

7.1 By 2030, ensure universal access to affordable, reliable and modern energy services

7.2 By 2030, increase substantially the share of renewable energy in the global energy mix

7.3 By 2030, double the global rate of improvement in energy efficiency

7.a By 2030, enhance international cooperation to facilitate access to clean energy research and technology, including renewable energy, energy efficiency and advanced and cleaner fossil-fuel technology, and promote investment in energy infrastructure and clean energy technology

7.b By 2030, expand infrastructure and upgrade technology for supplying modern and sustainable energy services for all in developing countries, in particular least developed countries, small island developing States and landlocked developing countries, in accordance with their respective programmes of support

Goal 8. Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all

8.1 Sustain per capita economic growth in accordance with national circumstances and, in particular, at least 7 per cent gross domestic product growth per annum in the least developed countries

8.2 Achieve higher levels of economic productivity through diversification, technological upgrading and innovation, including through a focus on high-value added and labour-intensive sectors

8.3 Promote development-oriented policies that support productive activities, decent job creation, entrepreneurship, creativity and innovation, and encourage the formalization and growth of micro-, small- and medium-sized enterprises, including through access to financial services

8.4 Improve progressively, through 2030, global resource efficiency in consumption and production and endeavour to decouple economic growth from environmental degradation, in accordance with the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production, with developed countries taking the lead

8.5 By 2030, achieve full and productive employment and decent work for all women and men, including for young people and persons with disabilities, and equal pay for work of equal value

8.6 By 2020, substantially reduce the proportion of youth not in employment, education or training



8.7 Take immediate and effective measures to eradicate forced labour, end modern slavery and human trafficking and secure the prohibition and elimination of the worst forms of child labour, including recruitment and use of child soldiers, and by 2025 end child labour in all its forms

8.8 Protect labour rights and promote safe and secure working environments for all workers, including migrant workers, in particular women migrants, and those in precarious employment

8.9 By 2030, devise and implement policies to promote sustainable tourism that creates jobs and promotes local culture and products

8.10 Strengthen the capacity of domestic financial institutions to encourage and expand access to banking, insurance and financial services for all

8.a Increase Aid for Trade support for developing countries, in particular least developed countries, including through the Enhanced Integrated Framework for Trade-related Technical Assistance to Least Developed Countries

8.b By 2020, develop and operationalize a global strategy for youth employment and implement the Global Jobs Pact of the International Labour Organization

Goal 9. Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation

9.1 Develop quality, reliable, sustainable and resilient infrastructure, including regional and transborder infrastructure, to support economic development and human well-being, with a focus on affordable and equitable access for all

9.2 Promote inclusive and sustainable industrialization and, by 2030, significantly raise industry's share of employment and gross domestic product, in line with national circumstances, and double its share in least developed countries

9.3 Increase the access of small-scale industrial and other enterprises, in particular in developing countries, to financial services, including affordable credit, and their integration into value chains and markets

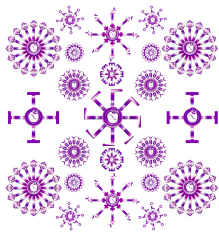
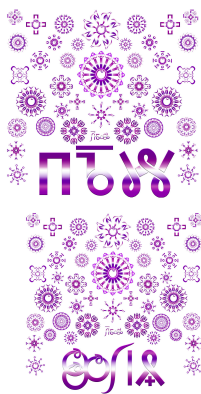
9.4 By 2030, upgrade infrastructure and retrofit industries to make them sustainable, with increased resource-use efficiency and greater adoption of clean and environmentally sound technologies and industrial processes, with all countries taking action in accordance with their respective capabilities

9.5 Enhance scientific research, upgrade the technological capabilities of industrial sectors in all countries, in particular developing countries, including, by 2030, encouraging innovation and substantially increasing the number of research and development workers per 1 million people and public and private research and development spending

9.a Facilitate sustainable and resilient infrastructure development in developing countries through enhanced financial, technological and technical support to African countries, least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States

9.b Support domestic technology development, research and innovation in developing countries, including by ensuring a conducive policy environment for, inter alia, industrial diversification and value addition to commodities





9.c Significantly increase access to information and communications technology and strive to provide universal and affordable access to the Internet in least developed countries by 2020

Goal 10. Reduce inequality within and among countries

10.1 By 2030, progressively achieve and sustain income growth of the bottom 40 per cent of the population at a rate higher than the national average

10.2 By 2030, empower and promote the social, economic and political inclusion of all, irrespective of age, sex, disability, race, ethnicity, origin, religion or economic or other status

10.3 Ensure equal opportunity and reduce inequalities of outcome, including by eliminating discriminatory laws, policies and practices and promoting appropriate legislation, policies and action in this regard

10.4 Adopt policies, especially fiscal, wage and social protection policies, and progressively achieve greater equality

10.5 Improve the regulation and monitoring of global financial markets and institutions and strengthen the implementation of such regulations

10.6 Ensure enhanced representation and voice for developing countries in decision-making in global international economic and financial institutions in order to deliver more effective, credible, accountable and legitimate institutions

10.7 Facilitate orderly, safe, regular and responsible migration and mobility of people, including through the implementation of planned and well-managed migration policies

10.a Implement the principle of special and differential treatment for developing countries, in particular least developed countries, in accordance with World Trade Organization agreements

10.b Encourage official development assistance and financial flows, including foreign direct investment, to States where the need is greatest, in particular least developed countries, African countries, small island developing States and landlocked developing countries, in accordance with their national plans and programmes

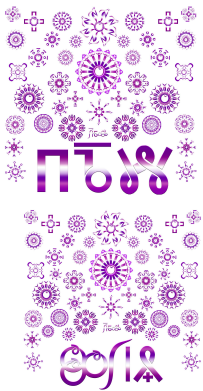
10.c By 2030, reduce to less than 3 per cent the transaction costs of migrant remittances and eliminate remittance corridors with costs higher than 5 per cent

Goal 11. Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

11.1 By 2030, ensure access for all to adequate, safe and affordable housing and basic services and upgrade slums

11.2 By 2030, provide access to safe, affordable, accessible and sustainable transport systems for all, improving road safety, notably by expanding public transport, with special attention to the needs of those in vulnerable situations, women, children, persons with disabilities and older persons

11.3 By 2030, enhance inclusive and sustainable urbanization and capacity for participatory, integrated and sustainable human settlement planning and management in all countries

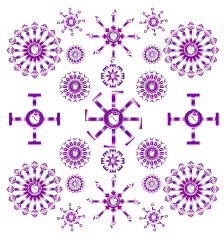


11.4 Strengthen efforts to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage

11.5 By 2030, significantly reduce the number of deaths and the number of people affected and substantially decrease the direct economic losses relative to global gross domestic product caused by disasters, including water-related disasters, with a focus on protecting the poor and people in vulnerable situations

11.6 By 2030, reduce the adverse per capita environmental impact of cities, including by paying special attention to air quality and municipal and other waste management

11.7 By 2030, provide universal access to safe, inclusive and accessible, green and public spaces, in particular for women and children, older persons and persons with disabilities



11.a Support positive economic, social and environmental links between urban, peri-urban and rural areas by strengthening national and regional development planning

11.b By 2020, substantially increase the number of cities and human settlements adopting and implementing integrated policies and plans towards inclusion, resource efficiency, mitigation and adaptation to climate change, resilience to disasters, and develop and implement, in line with the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030, holistic disaster risk management at all levels

11.c Support least developed countries, including through financial and technical assistance, in building sustainable and resilient buildings utilizing local materials

Goal 12. Ensure sustainable consumption and production patterns

12.1 Implement the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production Patterns, all countries taking action, with developed countries taking the lead, taking into account the development and capabilities of developing countries

12.2 By 2030, achieve the sustainable management and efficient use of natural resources

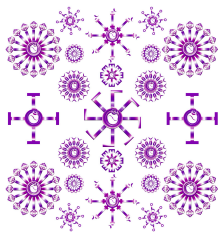
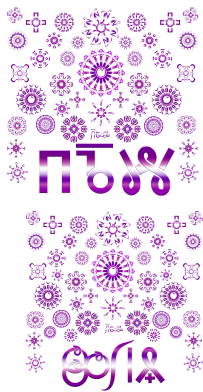
12.3 By 2030, halve per capita global food waste at the retail and consumer levels and reduce food losses along production and supply chains, including post-harvest losses

12.4 By 2020, achieve the environmentally sound management of chemicals and all wastes throughout their life cycle, in accordance with agreed international frameworks, and significantly reduce their release to air, water and soil in order to minimize their adverse impacts on human health and the environment

12.5 By 2030, substantially reduce waste generation through prevention, reduction, recycling and reuse

12.6 Encourage companies, especially large and transnational companies, to adopt sustainable practices and to integrate sustainability information into their reporting cycle

12.7 Promote public procurement practices that are sustainable, in accordance with national policies and priorities



12.8 By 2030, ensure that people everywhere have the relevant information and awareness for sustainable development and lifestyles in harmony with nature

12.a Support developing countries to strengthen their scientific and technological capacity to move towards more sustainable patterns of consumption and production

12.b Develop and implement tools to monitor sustainable development impacts for sustainable tourism that creates jobs and promotes local culture and products

12.c Rationalize inefficient fossil-fuel subsidies that encourage wasteful consumption by removing market distortions, in accordance with national circumstances, including by restructuring taxation and phasing out those harmful subsidies, where they exist, to reflect their environmental impacts, taking fully into account the specific needs and conditions of developing countries and minimizing the possible adverse impacts on their development in a manner that protects the poor and the affected communities

Goal 13. Take urgent action to combat climate change and its impacts*

13.1 Strengthen resilience and adaptive capacity to climate-related hazards and natural disasters in all countries

13.2 Integrate climate change measures into national policies, strategies and planning

13.3 Improve education, awareness-raising and human and institutional capacity on climate change mitigation, adaptation, impact reduction and early warning

13.a Implement the commitment undertaken by developed-country parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change to a goal of mobilizing jointly \$100 billion annually by 2020 from all sources to address the needs of developing countries in the context of meaningful mitigation actions and transparency on implementation and fully operationalize the Green Climate Fund through its capitalization as soon as possible

13.b Promote mechanisms for raising capacity for effective climate change-related planning and management in least developed countries and small island developing States, including focusing on women, youth and local and marginalized communities

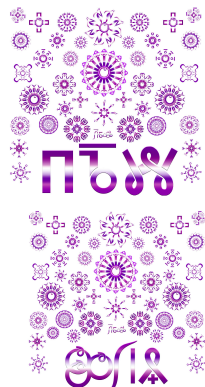
Goal 14. Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development

14.1 By 2025, prevent and significantly reduce marine pollution of all kinds, in particular from land-based activities, including marine debris and nutrient pollution

14.2 By 2020, sustainably manage and protect marine and coastal ecosystems to avoid significant adverse impacts, including by strengthening their resilience, and take action for their restoration in order to achieve healthy and productive oceans

14.3 Minimize and address the impacts of ocean acidification, including through enhanced scientific cooperation at all levels

* Acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, intergovernmental forum for negotiating the global response to climate change.



14.4 By 2020, effectively regulate harvesting and end overfishing, illegal, unreported and unregulated fishing and destructive fishing practices and implement science-based management plans, in order to restore fish stocks in the shortest time feasible, at least to levels that can produce maximum sustainable yield as determined by their biological characteristics

14.5 By 2020, conserve at least 10 per cent of coastal and marine areas, consistent with national and international law and based on the best available scientific information

14.6 By 2020, prohibit certain forms of fisheries subsidies which contribute to overcapacity and overfishing, eliminate subsidies that contribute to illegal, unreported and unregulated fishing and refrain from introducing new such subsidies, recognizing that appropriate and effective special and differential treatment for developing and least developed countries should be an integral part of the World Trade Organization fisheries subsidies negotiation¹⁶

14.7 By 2030, increase the economic benefits to small island developing States and least developed countries from the sustainable use of marine resources, including through sustainable management of fisheries, aquaculture and tourism

14.a Increase scientific knowledge, develop research capacity and transfer marine technology, taking into account the Intergovernmental Oceanographic Commission Criteria and Guidelines on the Transfer of Marine Technology, in order to improve ocean health and to enhance the contribution of marine biodiversity to the development of developing countries, in particular small island developing States and least developed countries

14.b Provide access for small-scale artisanal fishers to marine resources and markets

14.c Enhance the conservation and sustainable use of oceans and their resources by implementing international law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea, which provides the legal framework for the conservation and sustainable use of oceans and their resources, as recalled in paragraph 158 of “The future we want”

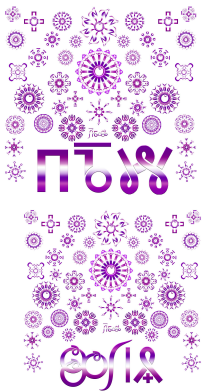
Goal 15. Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss

15.1 By 2020, ensure the conservation, restoration and sustainable use of terrestrial and inland freshwater ecosystems and their services, in particular forests, wetlands, mountains and drylands, in line with obligations under international agreements

15.2 By 2020, promote the implementation of sustainable management of all types of forests, halt deforestation, restore degraded forests and substantially increase afforestation and reforestation globally

15.3 By 2030, combat desertification, restore degraded land and soil, including land affected by desertification, drought and floods, and strive to achieve a land degradation-neutral world

¹⁶ Taking into account ongoing World Trade Organization negotiations, the Doha Development Agenda and the Hong Kong ministerial mandate.



15.4 By 2030, ensure the conservation of mountain ecosystems, including their biodiversity, in order to enhance their capacity to provide benefits that are essential for sustainable development

15.5 Take urgent and significant action to reduce the degradation of natural habitats, halt the loss of biodiversity and, by 2020, protect and prevent the extinction of threatened species

15.6 Promote fair and equitable sharing of the benefits arising from the utilization of genetic resources and promote appropriate access to such resources, as internationally agreed

15.7 Take urgent action to end poaching and trafficking of protected species of flora and fauna and address both demand and supply of illegal wildlife products

15.8 By 2020, introduce measures to prevent the introduction and significantly reduce the impact of invasive alien species on land and water ecosystems and control or eradicate the priority species

15.9 By 2020, integrate ecosystem and biodiversity values into national and local planning, development processes, poverty reduction strategies and accounts

15.a Mobilize and significantly increase financial resources from all sources to conserve and sustainably use biodiversity and ecosystems

15.b Mobilize significant resources from all sources and at all levels to finance sustainable forest management and provide adequate incentives to developing countries to advance such management, including for conservation and reforestation

15.c Enhance global support for efforts to combat poaching and trafficking of protected species, including by increasing the capacity of local communities to pursue sustainable livelihood opportunities

Goal 16. Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels

16.1 Significantly reduce all forms of violence and related death rates everywhere

16.2 End abuse, exploitation, trafficking and all forms of violence against and torture of children

16.3 Promote the rule of law at the national and international levels and ensure equal access to justice for all

16.4 By 2030, significantly reduce illicit financial and arms flows, strengthen the recovery and return of stolen assets and combat all forms of organized crime

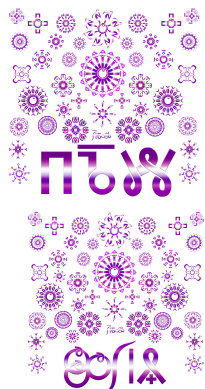
16.5 Substantially reduce corruption and bribery in all their forms

16.6 Develop effective, accountable and transparent institutions at all levels

16.7 Ensure responsive, inclusive, participatory and representative decision-making at all levels

16.8 Broaden and strengthen the participation of developing countries in the institutions of global governance

16.9 By 2030, provide legal identity for all, including birth registration



16.10 Ensure public access to information and protect fundamental freedoms, in accordance with national legislation and international agreements

16.a Strengthen relevant national institutions, including through international cooperation, for building capacity at all levels, in particular in developing countries, to prevent violence and combat terrorism and crime

16.b Promote and enforce non-discriminatory laws and policies for sustainable development

Goal 17. Strengthen the means of implementation and revitalize the Global Partnership for Sustainable Development

Finance

17.1 Strengthen domestic resource mobilization, including through international support to developing countries, to improve domestic capacity for tax and other revenue collection

17.2 Developed countries to implement fully their official development assistance commitments, including the commitment by many developed countries to achieve the target of 0.7 per cent of gross national income for official development assistance (ODA/GNI) to developing countries and 0.15 to 0.20 per cent of ODA/GNI to least developed countries; ODA providers are encouraged to consider setting a target to provide at least 0.20 per cent of ODA/GNI to least developed countries

17.3 Mobilize additional financial resources for developing countries from multiple sources

17.4 Assist developing countries in attaining long-term debt sustainability through coordinated policies aimed at fostering debt financing, debt relief and debt restructuring, as appropriate, and address the external debt of highly indebted poor countries to reduce debt distress

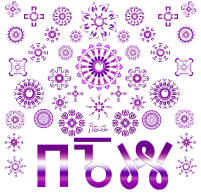
17.5 Adopt and implement investment promotion regimes for least developed countries

Technology

17.6 Enhance North-South, South-South and triangular regional and international cooperation on and access to science, technology and innovation and enhance knowledge sharing on mutually agreed terms, including through improved coordination among existing mechanisms, in particular at the United Nations level, and through a global technology facilitation mechanism

17.7 Promote the development, transfer, dissemination and diffusion of environmentally sound technologies to developing countries on favourable terms, including on concessional and preferential terms, as mutually agreed

17.8 Fully operationalize the technology bank and science, technology and innovation capacity-building mechanism for least developed countries by 2017 and enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology



Capacity-building

17.9 Enhance international support for implementing effective and targeted capacity-building in developing countries to support national plans to implement all the Sustainable Development Goals, including through North-South, South-South and triangular cooperation

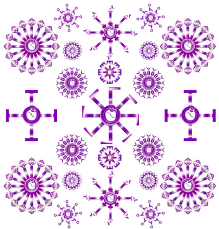


Trade

17.10 Promote a universal, rules-based, open, non-discriminatory and equitable multilateral trading system under the World Trade Organization, including through the conclusion of negotiations under its Doha Development Agenda

17.11 Significantly increase the exports of developing countries, in particular with a view to doubling the least developed countries' share of global exports by 2020

17.12 Realize timely implementation of duty-free and quota-free market access on a lasting basis for all least developed countries, consistent with World Trade Organization decisions, including by ensuring that preferential rules of origin applicable to imports from least developed countries are transparent and simple, and contribute to facilitating market access



Systemic issues

Policy and institutional coherence

17.13 Enhance global macroeconomic stability, including through policy coordination and policy coherence

17.14 Enhance policy coherence for sustainable development

17.15 Respect each country's policy space and leadership to establish and implement policies for poverty eradication and sustainable development

Multi-stakeholder partnerships

17.16 Enhance the Global Partnership for Sustainable Development, complemented by multi-stakeholder partnerships that mobilize and share knowledge, expertise, technology and financial resources, to support the achievement of the Sustainable Development Goals in all countries, in particular developing countries

17.17 Encourage and promote effective public, public-private and civil society partnerships, building on the experience and resourcing strategies of partnerships

Data, monitoring and accountability

17.18 By 2020, enhance capacity-building support to developing countries, including for least developed countries and small island developing States, to increase significantly the availability of high-quality, timely and reliable data disaggregated by income, gender, age, race, ethnicity, migratory status, disability, geographic location and other characteristics relevant in national contexts

17.19 By 2030, build on existing initiatives to develop measurements of progress on sustainable development that complement gross domestic product, and support statistical capacity-building in developing countries



Means of implementation and the Global Partnership

60. We reaffirm our strong commitment to the full implementation of this new Agenda. We recognize that we will not be able to achieve our ambitious Goals and targets without a revitalized and enhanced Global Partnership and comparably ambitious means of implementation. The revitalized Global Partnership will facilitate an intensive global engagement in support of implementation of all the Goals and targets, bringing together Governments, civil society, the private sector, the United Nations system and other actors and mobilizing all available resources.

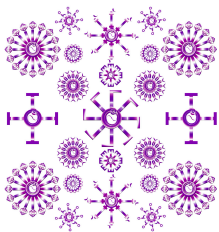
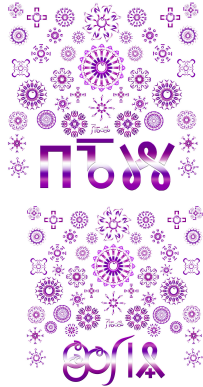
61. The Agenda's Goals and targets deal with the means required to realize our collective ambitions. The means of implementation targets under each Sustainable Development Goal and Goal 17, which are referred to above, are key to realizing our Agenda and are of equal importance with the other Goals and targets. We shall accord them equal priority in our implementation efforts and in the global indicator framework for monitoring our progress.

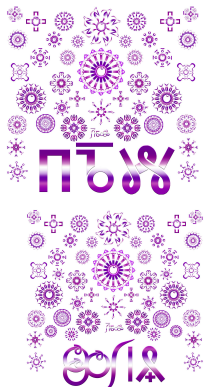
62. This Agenda, including the Sustainable Development Goals, can be met within the framework of a revitalized Global Partnership for Sustainable Development, supported by the concrete policies and actions outlined in the Addis Ababa Action Agenda, which is an integral part of the 2030 Agenda for Sustainable Development. The Addis Ababa Action Agenda supports, complements and helps to contextualize the 2030 Agenda's means of implementation targets. It relates to domestic public resources, domestic and international private business and finance, international development cooperation, international trade as an engine for development, debt and debt sustainability, addressing systemic issues and science, technology, innovation and capacity-building, and data, monitoring and follow-up.

63. Cohesive nationally owned sustainable development strategies, supported by integrated national financing frameworks, will be at the heart of our efforts. We reiterate that each country has primary responsibility for its own economic and social development and that the role of national policies and development strategies cannot be overemphasized. We will respect each country's policy space and leadership to implement policies for poverty eradication and sustainable development, while remaining consistent with relevant international rules and commitments. At the same time, national development efforts need to be supported by an enabling international economic environment, including coherent and mutually supporting world trade, monetary and financial systems, and strengthened and enhanced global economic governance. Processes to develop and facilitate the availability of appropriate knowledge and technologies globally, as well as capacity-building, are also critical. We commit to pursuing policy coherence and an enabling environment for sustainable development at all levels and by all actors, and to reinvigorating the Global Partnership for Sustainable Development.

64. We support the implementation of relevant strategies and programmes of action, including the Istanbul Declaration and Programme of Action, the SIDS Accelerated Modalities of Action (SAMOA) Pathway and the Vienna Programme of Action for Landlocked Developing Countries for the Decade 2014–2024, and reaffirm the importance of supporting the African Union's Agenda 2063 and the programme of the New Partnership for Africa's Development, all of which are integral to the new Agenda. We recognize the major challenge to the achievement of durable peace and sustainable development in countries in conflict and post-conflict situations.

65. We recognize that middle-income countries still face significant challenges to achieve sustainable development. In order to ensure that achievements made to date





are sustained, efforts to address ongoing challenges should be strengthened through the exchange of experiences, improved coordination, and better and focused support of the United Nations development system, the international financial institutions, regional organizations and other stakeholders.

66. We underscore that, for all countries, public policies and the mobilization and effective use of domestic resources, underscored by the principle of national ownership, are central to our common pursuit of sustainable development, including achieving the Sustainable Development Goals. We recognize that domestic resources are first and foremost generated by economic growth, supported by an enabling environment at all levels.

67. Private business activity, investment and innovation are major drivers of productivity, inclusive economic growth and job creation. We acknowledge the diversity of the private sector, ranging from micro-enterprises to cooperatives to multinationals. We call upon all businesses to apply their creativity and innovation to solving sustainable development challenges. We will foster a dynamic and well-functioning business sector, while protecting labour rights and environmental and health standards in accordance with relevant international standards and agreements and other ongoing initiatives in this regard, such as the Guiding Principles on Business and Human Rights¹⁷ and the labour standards of the International Labour Organization, the Convention on the Rights of the Child¹⁸ and key multilateral environmental agreements, for parties to those agreements.

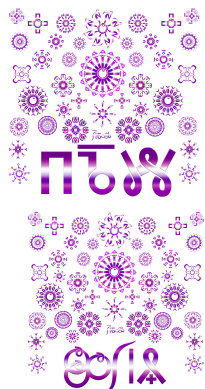
68. International trade is an engine for inclusive economic growth and poverty reduction, and contributes to the promotion of sustainable development. We will continue to promote a universal, rules-based, open, transparent, predictable, inclusive, non-discriminatory and equitable multilateral trading system under the World Trade Organization, as well as meaningful trade liberalization. We call upon all members of the World Trade Organization to redouble their efforts to promptly conclude the negotiations on the Doha Development Agenda.¹⁹ We attach great importance to providing trade-related capacity-building for developing countries, including African countries, least developed countries, landlocked developing countries, small island developing States and middle-income countries, including for the promotion of regional economic integration and interconnectivity.

69. We recognize the need to assist developing countries in attaining long-term debt sustainability through coordinated policies aimed at fostering debt financing, debt relief, debt restructuring and sound debt management, as appropriate. Many countries remain vulnerable to debt crises and some are in the midst of crises, including a number of least developed countries, small island developing States and some developed countries. We reiterate that debtors and creditors must work together to prevent and resolve unsustainable debt situations. Maintaining sustainable debt levels is the responsibility of the borrowing countries; however we acknowledge that lenders also have a responsibility to lend in a way that does not undermine a country's debt sustainability. We will support the maintenance of debt sustainability of those countries that have received debt relief and achieved sustainable debt levels.

¹⁷ [A/HRC/17/31](#), annex.

¹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

¹⁹ [A/C.2/56/7](#), annex.



70. We hereby launch a Technology Facilitation Mechanism which was established by the Addis Ababa Action Agenda in order to support the Sustainable Development Goals. The Technology Facilitation Mechanism will be based on a multi-stakeholder collaboration between Member States, civil society, the private sector, the scientific community, United Nations entities and other stakeholders and will be composed of a United Nations inter-agency task team on science, technology and innovation for the Sustainable Development Goals, a collaborative multi-stakeholder forum on science, technology and innovation for the Sustainable Development Goals and an online platform.

- The United Nations inter-agency task team on science, technology and innovation for the Sustainable Development Goals will promote coordination, coherence and cooperation within the United Nations system on science, technology and innovation-related matters, enhancing synergy and efficiency, in particular to enhance capacity-building initiatives. The task team will draw on existing resources and will work with 10 representatives from civil society, the private sector and the scientific community to prepare the meetings of the multi-stakeholder forum on science, technology and innovation for the Sustainable Development Goals, as well as in the development and operationalization of the online platform, including preparing proposals for the modalities for the forum and the online platform. The 10 representatives will be appointed by the Secretary-General, for periods of two years. The task team will be open to the participation of all United Nations agencies, funds and programmes and the functional commissions of the Economic and Social Council and it will initially be composed of the entities that currently integrate the informal working group on technology facilitation, namely, the Department of Economic and Social Affairs of the Secretariat, the United Nations Environment Programme, the United Nations Industrial Development Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the United Nations Conference on Trade and Development, the International Telecommunication Union, the World Intellectual Property Organization and the World Bank.
- The online platform will be used to establish a comprehensive mapping of, and serve as a gateway for, information on existing science, technology and innovation initiatives, mechanisms and programmes, within and beyond the United Nations. The online platform will facilitate access to information, knowledge and experience, as well as best practices and lessons learned, on science, technology and innovation facilitation initiatives and policies. The online platform will also facilitate the dissemination of relevant open access scientific publications generated worldwide. The online platform will be developed on the basis of an independent technical assessment which will take into account best practices and lessons learned from other initiatives, within and beyond the United Nations, in order to ensure that it will complement, facilitate access to and provide adequate information on existing science, technology and innovation platforms, avoiding duplications and enhancing synergies.
- The multi-stakeholder forum on science, technology and innovation for the Sustainable Development Goals will be convened once a year, for a period of two days, to discuss science, technology and innovation cooperation around thematic areas for the implementation of the Sustainable Development Goals, congregating all relevant stakeholders to actively contribute in their area of expertise. The forum will provide a venue for facilitating interaction,



matchmaking and the establishment of networks between relevant stakeholders and multi-stakeholder partnerships in order to identify and examine technology needs and gaps, including on scientific cooperation, innovation and capacity-building, and also in order to help to facilitate development, transfer and dissemination of relevant technologies for the Sustainable Development Goals. The meetings of the forum will be convened by the President of the Economic and Social Council before the meeting of the high-level political forum under the auspices of the Council or, alternatively, in conjunction with other forums or conferences, as appropriate, taking into account the theme to be considered and on the basis of a collaboration with the organizers of the other forums or conferences. The meetings of the forum will be co-chaired by two Member States and will result in a summary of discussions elaborated by the two co-Chairs, as an input to the meetings of the high-level political forum, in the context of the follow-up and review of the implementation of the post-2015 development agenda.

- The meetings of the high-level political forum will be informed by the summary of the multi-stakeholder forum. The themes for the subsequent multi-stakeholder forum on science, technology and innovation for the Sustainable Development Goals will be considered by the high-level political forum on sustainable development, taking into account expert inputs from the task team.

71. We reiterate that this Agenda and the Sustainable Development Goals and targets, including the means of implementation, are universal, indivisible and interlinked.

Follow-up and review

72. We commit to engaging in systematic follow-up and review of the implementation of this Agenda over the next 15 years. A robust, voluntary, effective, participatory, transparent and integrated follow-up and review framework will make a vital contribution to implementation and will help countries to maximize and track progress in implementing this Agenda in order to ensure that no one is left behind.

73. Operating at the national, regional and global levels, it will promote accountability to our citizens, support effective international cooperation in achieving this Agenda and foster exchanges of best practices and mutual learning. It will mobilize support to overcome shared challenges and identify new and emerging issues. As this is a universal Agenda, mutual trust and understanding among all nations will be important.

74. Follow-up and review processes at all levels will be guided by the following principles:

(a) They will be voluntary and country-led, will take into account different national realities, capacities and levels of development and will respect policy space and priorities. As national ownership is key to achieving sustainable development, the outcome from national-level processes will be the foundation for reviews at the regional and global levels, given that the global review will be primarily based on national official data sources.

(b) They will track progress in implementing the universal Goals and targets, including the means of implementation, in all countries in a manner which respects



their universal, integrated and interrelated nature and the three dimensions of sustainable development.

(c) They will maintain a longer-term orientation, identify achievements, challenges, gaps and critical success factors and support countries in making informed policy choices. They will help to mobilize the necessary means of implementation and partnerships, support the identification of solutions and best practices and promote the coordination and effectiveness of the international development system.

(d) They will be open, inclusive, participatory and transparent for all people and will support reporting by all relevant stakeholders.

(e) They will be people-centred, gender-sensitive, respect human rights and have a particular focus on the poorest, most vulnerable and those furthest behind.

(f) They will build on existing platforms and processes, where these exist, avoid duplication and respond to national circumstances, capacities, needs and priorities. They will evolve over time, taking into account emerging issues and the development of new methodologies, and will minimize the reporting burden on national administrations.

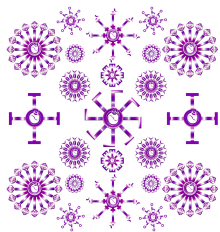
(g) They will be rigorous and based on evidence, informed by country-led evaluations and data which is high-quality, accessible, timely, reliable and disaggregated by income, sex, age, race, ethnicity, migration status, disability and geographic location and other characteristics relevant in national contexts.

(h) They will require enhanced capacity-building support for developing countries, including the strengthening of national data systems and evaluation programmes, particularly in African countries, least developed countries, small island developing States, landlocked developing countries and middle-income countries.

(i) They will benefit from the active support of the United Nations system and other multilateral institutions.

75. The Goals and targets will be followed up and reviewed using a set of global indicators. These will be complemented by indicators at the regional and national levels which will be developed by Member States, in addition to the outcomes of work undertaken for the development of the baselines for those targets where national and global baseline data does not yet exist. The global indicator framework, to be developed by the Inter-Agency and Expert Group on Sustainable Development Goal Indicators, will be agreed by the Statistical Commission by March 2016 and adopted thereafter by the Economic and Social Council and the General Assembly, in line with existing mandates. This framework will be simple yet robust, address all Sustainable Development Goals and targets, including for means of implementation, and preserve the political balance, integration and ambition contained therein.

76. We will support developing countries, particularly African countries, least developed countries, small island developing States and landlocked developing countries, in strengthening the capacity of national statistical offices and data systems to ensure access to high-quality, timely, reliable and disaggregated data. We will promote transparent and accountable scaling-up of appropriate public-private cooperation to exploit the contribution to be made by a wide range of data, including earth observation and geospatial information, while ensuring national ownership in supporting and tracking progress.



የግብርና ሚኒስቴር



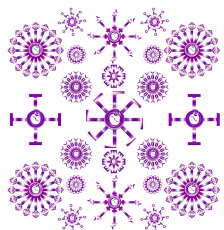
77. We commit to fully engage in conducting regular and inclusive reviews of progress at the subnational, national, regional and global levels. We will draw as far as possible on the existing network of follow-up and review institutions and mechanisms. National reports will allow assessments of progress and identify challenges at the regional and global level. Along with regional dialogues and global reviews, they will inform recommendations for follow-up at various levels.



National level

78. We encourage all Member States to develop as soon as practicable ambitious national responses to the overall implementation of this Agenda. These can support the transition to the Sustainable Development Goals and build on existing planning instruments, such as national development and sustainable development strategies, as appropriate.

79. We also encourage Member States to conduct regular and inclusive reviews of progress at the national and subnational levels which are country-led and country-driven. Such reviews should draw on contributions from indigenous peoples, civil society, the private sector and other stakeholders, in line with national circumstances, policies and priorities. National parliaments as well as other institutions can also support these processes.



Regional level

80. Follow-up and review at the regional and subregional levels can, as appropriate, provide useful opportunities for peer learning, including through voluntary reviews, sharing of best practices and discussion on shared targets. We welcome in this respect the cooperation of regional and subregional commissions and organizations. Inclusive regional processes will draw on national-level reviews and contribute to follow-up and review at the global level, including at the high-level political forum on sustainable development.



81. Recognizing the importance of building on existing follow-up and review mechanisms at the regional level and allowing adequate policy space, we encourage all Member States to identify the most suitable regional forum in which to engage. United Nations regional commissions are encouraged to continue supporting Member States in this regard.

Global level

82. The high-level political forum will have a central role in overseeing a network of follow-up and review processes at the global level, working coherently with the General Assembly, the Economic and Social Council and other relevant organs and forums, in accordance with existing mandates. It will facilitate sharing of experiences, including successes, challenges and lessons learned, and provide political leadership, guidance and recommendations for follow-up. It will promote system-wide coherence and coordination of sustainable development policies. It should ensure that the Agenda remains relevant and ambitious and should focus on the assessment of progress, achievements and challenges faced by developed and developing countries as well as new and emerging issues. Effective linkages will be made with the follow-up and review arrangements of all relevant United Nations conferences and processes, including on least developed countries, small island developing States and landlocked developing countries.

83. Follow-up and review at the high-level political forum will be informed by an annual progress report on the Sustainable Development Goals to be prepared by the Secretary-General in cooperation with the United Nations system, based on the

global indicator framework and data produced by national statistical systems and information collected at the regional level. The high-level political forum will also be informed by the *Global Sustainable Development Report*, which shall strengthen the science-policy interface and could provide a strong evidence-based instrument to support policymakers in promoting poverty eradication and sustainable development. We invite the President of the Economic and Social Council to conduct a process of consultations on the scope, methodology and frequency of the global report as well as its relation to the progress report, the outcome of which should be reflected in the ministerial declaration of the session of the high-level political forum in 2016.

84. The high-level political forum, under the auspices of the Economic and Social Council, shall carry out regular reviews, in line with General Assembly resolution 67/290 of 9 July 2013. Reviews will be voluntary, while encouraging reporting, and include developed and developing countries as well as relevant United Nations entities and other stakeholders, including civil society and the private sector. They shall be State-led, involving ministerial and other relevant high-level participants. They shall provide a platform for partnerships, including through the participation of major groups and other relevant stakeholders.

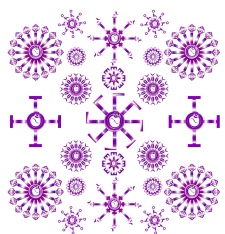
85. Thematic reviews of progress on the Sustainable Development Goals, including cross-cutting issues, will also take place at the high-level political forum. These will be supported by reviews by the functional commissions of the Economic and Social Council and other intergovernmental bodies and forums which should reflect the integrated nature of the Goals as well as the interlinkages between them. They will engage all relevant stakeholders and, where possible, feed into, and be aligned with, the cycle of the high-level political forum.

86. We welcome, as outlined in the Addis Ababa Action Agenda, the dedicated follow-up and review for the financing for development outcomes as well as all the means of implementation of the Sustainable Development Goals which is integrated with the follow-up and review framework of this Agenda. The intergovernmentally agreed conclusions and recommendations of the annual Economic and Social Council forum on financing for development will be fed into the overall follow-up and review of the implementation of this Agenda in the high-level political forum.

87. Meeting every four years under the auspices of the General Assembly, the high-level political forum will provide high-level political guidance on the Agenda and its implementation, identify progress and emerging challenges and mobilize further actions to accelerate implementation. The next high-level political forum under the auspices of the General Assembly will be held in 2019, with the cycle of meetings thus reset, in order to maximize coherence with the quadrennial comprehensive policy review process.

88. We also stress the importance of system-wide strategic planning, implementation and reporting in order to ensure coherent and integrated support to the implementation of the new Agenda by the United Nations development system. The relevant governing bodies should take action to review such support to implementation and to report on progress and obstacles. We welcome the ongoing dialogue in the Economic and Social Council on the longer-term positioning of the United Nations development system and look forward to taking action on these issues, as appropriate.

89. The high-level political forum will support participation in follow-up and review processes by the major groups and other relevant stakeholders in line with resolution 67/290. We call upon those actors to report on their contribution to the implementation of the Agenda.





WIKIPEDIA
The Free Encyclopedia







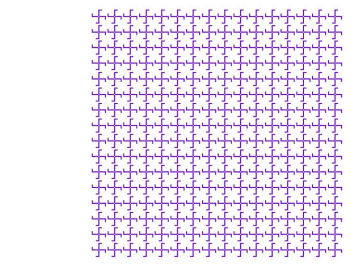




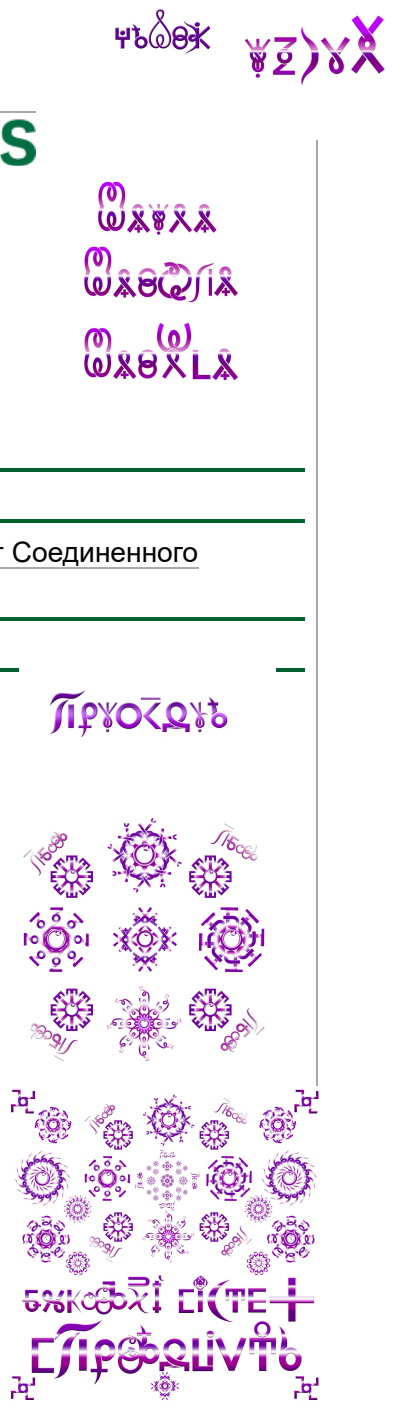
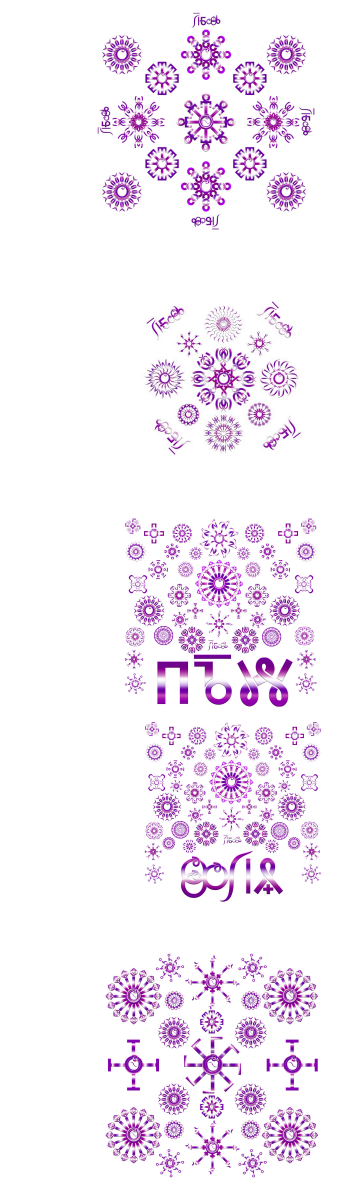
Палата общин Соединенного
Королевства

የግልጽ ጥያቄ

የግልጽ ጥያቄ



 Палата общин 59 - й Парламент	
 House of Commons Логотип Палаты общин	
 Флаг Палаты общин	
Тип Нижний дом из числа Парламент Соединенного Королевства	
Лидерство	
Динамик	Сэр Линдси Хойл с 4 ноября 2019 года
Председатель отдела путей и средств	Нус-Гани, консерватор с 23 июля 2024 года
Премьер - министр	Сэр Кейр Стармер, лейборист с 5 июля 2024 года
Лидер Дома	Люси Пауэлл, лейбористка с 5 июля 2024 года
Главный Правительственный Хлыст	Сэр Алан Кэмпбелл, лейборист с 5 июля 2024 года
Лидер оппозиции	Кеми Баденох, консерватор с 2 ноября 2024 года
Теневой лидер Дома	Джесси Норман, консерватор с 5 ноября 2024 года





Палата	общин
Англии	начала
формироваться	в
XIII и XIV веках.	В
1707 году она стала	
Палатой	общин
Великобритании	
после	
политического	
союза	с
Шотландией,	а с
1801 года она также	
стала	Палатой
общин	Ирландии
после	
политического	
союза	
Великобритании и	
Ирландии.	В
1922 году она стала	
Палатой	общин
Соединённого	
Королевства	

Великобритании и Северной Ирландии после независимости Ирландского свободного государства. Согласно Актам о парламенте 1911 и 1949 годов, право лордов отклонять законопроекты было ограничено правом откладывать рассмотрение. Правительство несёт ответственность только перед Палатой общин, и премьер-министр остаётся на своём посту только до тех пор, пока он пользуется доверием большинства членов Палаты общин.

Рөли

Отношения с правительством

Хотя Палата общин формально не избирает премьер-министра, по традиции и на практике премьер-министр подотчётен Палате общин и поэтому должен заручаться её поддержкой. Таким образом, позиция партий в Палате общин имеет первостепенное значение. Таким образом, всякий раз, когда должность премьер-министра становится вакантной, монарх назначает человека, пользующегося поддержкой палаты или наиболее вероятного кандидата на поддержку палаты, — обычно лидера крупнейшей партии в палате, — в то время как лидер второй по величине партии становится лидером оппозиции.

выборы

по состоянию на август 2020 года



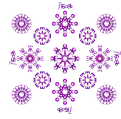
TE20

୩. ଘୋଷଣା
 ୪. ଘୋଷଣା
 ୫. ଘୋଷଣା

Изменение Границ

Каждые восемь лет по предложению пограничных комиссий

Место встречи



ଫାଉଣ୍ଡେସନ୍

Палата представителей
Вестминстерский дворец

Город Вестминстер

Лондон, Англия
Великобритания

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Веб-сайт

www.parliament.uk/business/commons/ (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.parliament.uk/business/commons/)



Палата общин может выразить недоверие правительству, отклонив вотум доверия или приняв вотум недоверия. Вотумы доверия и недоверия формулируются явно: например,

«Палата общин не доверяет правительству Его Величества». До недавних десятилетий многие другие вотумы считались вопросами доверия, даже если они не были сформулированы как таковые: в частности, важные законопроекты, которые были частью правительственной повестки. Ежегодный бюджет по-прежнему считается вопросом доверия. Когда правительство теряет доверие Палаты общин, премьер-министр должен либо уйти в отставку, освободив место для другого члена парламента, который может заручиться поддержкой, либо попросить монарха распустить парламент, что приведёт к досрочным всеобщим выборам.

Согласно Закону о роспуске и созыве парламента 2022 года, парламент заседает в течение пяти лет. Однако премьер-министры могут распустить парламент раньше, с разрешения монарха, и часто так и делают. Это возвращение к исторической системе, которая была заменена Законом о парламентах с фиксированным сроком полномочий 2011 года, установившим срок полномочий в пять лет. По состоянию на 9 июля 2024 года пять из двенадцати последних премьер-министров вступили в должность в результате всеобщих выборов; остальные вступили в должность после отставки премьер-министра от их собственной партии.^[4]

Премьер-министр уходит в отставку после поражения партии на выборах, если не может сформировать коалицию или получить соглашение о поддержке и доверии, а также может быть вынужден уйти в отставку после успешного вотума недоверия (либо от Палаты в целом, либо от собственной парламентской партии). В таких случаях премьер-министром становится тот, кто может получить большинство в Палате общин, если только не будет парламентского кризиса и не будет сформирована коалиция; новый премьер-министр по традиции становится новым лидером партии уходящего премьер-министра. Стало традицией включать в уставы основных политических партий Великобритании положения о порядке назначения нового лидера партии.^[5]

Пэры в качестве министров



По традиции министры являются членами либо Палаты общин, либо Палаты лордов. Несколько человек были назначены из-за пределов парламента, но в большинстве случаев они затем вошли в парламент на дополнительных выборах или получив титул пэра (став пэром). С 1902 года все премьер-министры, кроме одного, были членами Палаты общин на момент назначения; единственным исключением стал долгий летний перерыв в 1963 году: Алек Дуглас-Хьюм, в то время 14-й граф Хьюм, отказался от своего титула пэра (в соответствии с новым механизмом, который действует до сих пор) через три дня после того, как стал премьер-министром. Новая сессия парламента была отложена в ожидании результатов дополнительных выборов, которые уже начались из-за недавней смерти. Как и ожидалось, он выиграл эти выборы, на которых его партия получила наибольшее количество мест в Шотландии; в противном случае он был бы обязан уйти в отставку по конституции.



С 1990 года почти все министры, за исключением трёх, чьи должности являются неотъемлемой частью Палаты лордов, входят в состав Палаты общин.

В последнее время несколько важных должностей в кабинете министров (кроме лорда-хранителя Малой печати, лорда-канцлера и лидера Палаты лордов) занимали пэры. Заметными исключениями являются сэр Алек Дуглас-Хоум; который занимал пост министра иностранных дел с 1960 по 1963 год; Питер Карингтон, 6-й лорд Каррингтон, который также занимал пост министра иностранных дел с 1979 по 1982 год; Дэвид Кэмерон, бывший премьер-министр, который занимал пост министра иностранных дел с 2023 по 2024 год; Дэвид Янг, лорд Янг из Граффхэма, который был секретарем по трудоустройству с 1985 по 1987 год; Лорд Мандельсон, который занимал должность секретаря по бизнесу с 2008 по 2010 год; лорд Адонис, который занимал должность министра транспорта с 2009 по 2010 год; баронесса Амос, который занимал пост министра международного развития в 2003 году; и баронесса Морган из Котса, которая занимала пост министра культуры с 2019 по 2020 год.. Избираемый статус членов Палаты общин (в отличие от неизбираемых лордов) и их прямая подотчётность этой Палате, а также расширение полномочий и прозрачность обеспечивают подотчётность министров. Ответственное правительство — это международная конституционная парадигма. Премьер-министр выбирает министров и может принять решение об их увольнении в любое время, хотя формально назначения и увольнения производятся монархом по рекомендации премьер-министра.



Пристальное внимание правительства

Палата общин формально изучает деятельность правительства через свои комитеты и «Вопросы премьер-министру», когда члены парламента задают вопросы премьер-министру; палата предоставляет и другие возможности для того, чтобы задать вопросы другим министрам. «Вопросы премьер-министру» проводятся еженедельно, обычно в течение получаса каждую среду. Вопросы должны касаться официальной деятельности отвечающего министра, а не его деятельности в качестве партийного лидера или частного члена парламента. Обычно вопросы задают поочерёдно члены правительственной партии/коалиции и члены оппозиции. Участники также могут направлять запросы в письменной форме.

На практике эта проверка может быть довольно поверхностной. Поскольку используется мажоритарная избирательная система, правящая партия часто имеет большое большинство в Палате общин, а министры и ведомства придерживаются оборонительной политики, передавая ключевые задачи на аутсорсинг третьим лицам. Если у правительства большое большинство, у него нет необходимости или стимула идти на компромисс с другими партиями.

Крупнейшие современные британские политические партии, как правило, настолько тесно взаимосвязаны, что у их членов парламента зачастую мало возможностей для самостоятельных действий. Значительное меньшинство членов парламента от правящей партии являются оплачиваемыми членами правительства. С 1900 года правительство трижды теряло вотум доверия — дважды в 1924 году и один раз в 1979 году. Однако угроза восстаний со стороны рядовых членов парламента от их собственной партии часто



вынуждает правительства идти на уступки (при коалиции Кэмерона — Клегга в отношении фондовых больниц, а при лейбористах — в отношении дополнительных взносов и компенсаций за неудачные пенсионные схемы). Иногда правительственные законопроекты отклоняются из-за восстаний рядовых членов парламента (Закон о борьбе с терроризмом 2006 года). Однако более серьёзную проверку проводят специальные комитеты.



Палата общин формально сохраняет за собой право объявлять импичмент министрам Короны (или любому другому подданному, даже если он не является государственным служащим) за совершённые ими преступления. Импичмент рассматривается Палатой лордов, где для вынесения обвинительного приговора необходимо простое большинство голосов. Однако это право перестало использоваться; Палата общин осуществляет контроль над правительством с помощью других средств, таких как вотум недоверия; последним импичментом стал импичмент Генри Дандаса, 1-го виконта Мелвилла в 1806 году.

Законодательные функции

Законопроекты могут быть внесены в любую из палат, хотя важные законопроекты обычно вносятся в Палату общин. Верховенство Палаты общин в законодательных вопросах гарантируется Законами о парламенте 1911 и 1949 годов, согласно которым некоторые виды законопроектов могут быть представлены монарху для королевского одобрения без согласия Палаты лордов. Палата лордов не может задерживать рассмотрение финансового законопроекта (законопроекта, который, по мнению спикера Палаты общин, касается исключительно национального налогообложения или государственных средств) более чем на один месяц. Более того, Палата лордов не может задерживать рассмотрение большинства других государственных законопроектов более чем на две парламентские сессии или один календарный год. Однако эти положения применяются только к государственным законопроектам, которые вносятся в Палату общин. Кроме того, законопроект, направленный на продление срока полномочий парламента более чем на пять лет, требует согласия Палаты лордов.

Согласно обычаю, существовавшему ещё до принятия парламентских актов, только Палата общин может вносить законопроекты, касающиеся налогообложения или снабжения. Более того, законопроекты о снабжении, принятые Палатой общин, не могут быть изменены Палатой лордов. Кроме того, Палате лордов запрещено вносить поправки в законопроект, чтобы добавить положение, связанное с налогообложением или снабжением, но Палата общин часто отказывается от своих привилегий и позволяет лордам вносить поправки, имеющие финансовые последствия. Согласно отдельному соглашению, известному как Солсберийское соглашение, Палата лордов не выступает против законопроектов, обещанных в предвыборном манифесте правительства. Таким образом, поскольку полномочия Палаты лордов были сильно ограничены законом и практикой, Палата общин явно является более влиятельной палатой парламента.



История



Современный британский парламент в значительной степени происходит, по сути, от парламента Англии, хотя Акт об унии 1706 года и Акты об унии, ратифицировавшие этот акт, создали новый парламент Великобритании, который заменил парламент Англии и парламент Шотландии с добавлением 45 членов парламента и 16 шотландских пэров-представителей. Ещё позже Акт об унии 1800 года привёл к упразднению Ирландского парламента и расширил Палату общин в Вестминстере на 100 ирландских членов, создав парламент Соединённого Королевства Великобритании и Ирландии.

Среднеанглийское слово *commot* или *commune*, которое происходит от англо-нормандского *commune*, означало "общего, публичного или не частного характера" как прилагательное и как субстантив "общее сообщество людей любого места; община или общность" в единственном числе; "простые люди, обыватели; низший класс, в отличие от лиц благородного, рыцарского или благородного звания", или "городские бюргеры"; группа свободных граждан, несущих общее бремя и осуществляющих общие права; (отсюда) третье сословие в конституции Англии; совокупность людей, не облагороженная и представленная Нижней палатой парламента" во множественном числе.^[6] Это слово сохранилось до наших дней в оригинальной англо-нормандской фразе *soit baillé aux communes*, с помощью которой законопроект передаётся из Палаты лордов в Палату общин.^[7]

Историк Альберт Поллард придерживался несколько иного мнения о происхождении этого слова в 1920 году. Он соглашался с тем, что «коммонс» могло произойти от англо-нормандского «коммуны», но это слово относилось к «гражданским объединениям» или «графствам».^[8] Однако Оксфордский словарь английского языка, исторический словарь английского языка, может подтвердить только то значение слова, которое отстаивал Поллард в XIX и XX веках, в то время как источники, приведённые в предыдущем разделе, датируются поздним Средневековьем, то есть временем создания Палаты общин.^[9]

Планировка и дизайн

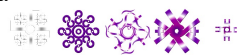
На нынешнюю планировку Палаты общин повлияла первоначальная часовня Святого Стефана в Вестминстерском дворце.^[10]

Прямоугольная форма обусловлена формой часовни. Скамейки были расставлены в соответствии с конфигурацией хоров часовни таким образом, чтобы они располагались друг напротив друга. Такое расположение способствовало созданию атмосферы соперничества, характерной для британского парламентского подхода.^[11]

Расстояние между правительственной и оппозиционной скамьями в зале заседаний составляет 13 футов (3,96 м), что, как говорят, эквивалентно длине двух мечей, хотя это, скорее всего, чисто символическое значение, поскольку оружие в зале заседаний запрещено уже сотни лет.^[12]

19 век

В XIX веке Палата общин пережила важный период реформ. За прошедшие годы в представительстве от округов возникло несколько аномалий. Границы избирательных



представительстве от округов возникло несколько аномалий. границы избирательных округов не менялись с 1660 года, поэтому многие города, значение которых к XIX веку снизилось, по-прежнему сохраняли своё древнее право избирать двух членов парламента, в дополнение к другим округам, которые никогда не были значимыми, таким как Гаттон.^[13]

Среди самых печально известных таких «гнилых местечек» были Олд-Сарум, где было всего шесть избирателей на двух членов парламента, и Данвич, который в значительной степени обрушился в море из-за береговой эрозии. В то же время крупные города, такие как Манчестер, не получали отдельного представительства (хотя их жители, имеющие право голоса, могли голосовать в соответствующем округе). Также примечательны были карманные избирательные округа, небольшие избирательные участки, контролируемые богатыми землевладельцами и аристократами, чьи «кандидаты» неизменно избирались.

Палата общин попыталась устранить эти несоответствия, приняв в 1831 году законопроект о реформе. Поначалу Палата лордов не желала принимать законопроект, но была вынуждена уступить, когда премьер-министр Чарльз, 2-й граф Грей посоветовал королю Вильгельму IV заполнить Палату лордов сторонниками реформы. Чтобы избежать этого, лорды уступили и приняли законопроект в 1832 году. Акт о реформе 1832 года, также известный как «Акт о Великой реформе», упразднил «гнилые местечки», установил единые требования к голосованию в городах и предоставил представительство густонаселённым городам, но всё же сохранил некоторые аномалии.^[14]

В последующие годы Палата общин стала более напористой, влияние Палаты лордов уменьшилось из-за кризиса, связанного с Биллем о реформе, а власть покровителей ослабла. Лорды стали неохотнее отклонять законопроекты, которые Палата общин принимала подавляющим большинством голосов, и стало общепринятым политическим принципом, что для сохранения правительства на посту необходимо только доверие Палаты общин.

Во второй половине XIX века было проведено ещё много реформ. Акт о реформе 1867 года снизил имущественный ценз для голосования в городах, сократил представительство в менее населённых городах и предоставил места в парламенте нескольким растущим промышленным городам. Избирательный корпус был дополнительно расширен Актом о народном представительстве 1884 года, согласно которому имущественный ценз в графствах



Уильям Питт-младший обращается к Палате общин в «Палате общин, 1793–1794» Антона Хикеля.

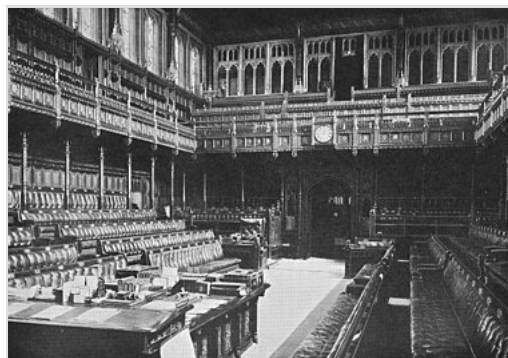


Палата общин в начале XIX века, картина Огастеса Пьюджина и Томаса Роулендсона.



был снижен. Закон о перераспределении мест в следующем году заменил почти все многомандатные округа одномандатными.^[15]

20 век



Старая палата Палаты общин, построенная сэром Чарльзом Барри, была разрушена немецкими бомбами во время Второй мировой войны. При восстановлении палаты были сохранены основные черты проекта Барри.

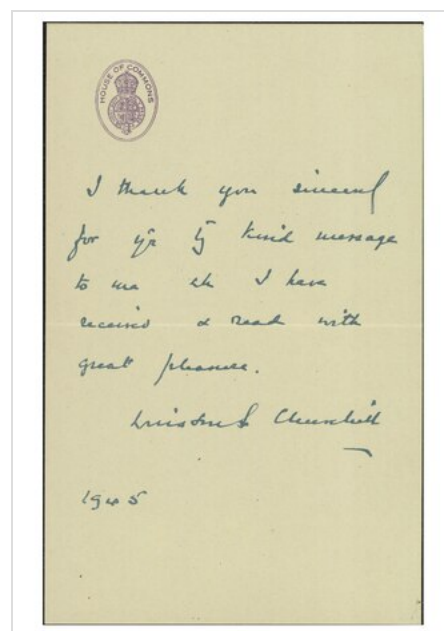
В 1908 году либеральное правительство под руководством Г. Г. Асквита представило ряд программ социального обеспечения, которые, наряду с дорогостоящей гонкой вооружений, вынудили правительство повысить налоги. В 1909 году министр финансов Дэвид Ллойд Джордж представил «Народный бюджет», в котором предлагался новый налог для богатых землевладельцев. Эта мера не прошла в консервативной Палате лордов, и правительство ушло в отставку.

В результате всеобщих выборов был сформирован парламент с неопределённым составом, но Асквит остался премьер-министром при поддержке более мелких партий. Затем Асквит предложил серьёзно ограничить полномочия Палаты лордов. После выборов в декабре 1910 года правительство Асквита

добилось принятия законопроекта об ограничении полномочий Палаты лордов, пригрозив заполнить палату 500 новыми либеральными пэрами, чтобы обеспечить принятие законопроекта.

Таким образом, Акт о парламенте 1911 года вступил в силу, нарушив законодательное равенство двух палат парламента. Палате лордов было разрешено лишь откладывать принятие большинства законопроектов максимум на три парламентские сессии или два календарных года (сокращённых до двух сессий или одного года Актом о парламенте 1949 года). После принятия этих актов Палата общин стала доминирующей ветвью парламента.

С XVII века государственным министрам платили зарплату, в то время как другим членам парламента — нет. Большинство мужчин, избранных в Палату общин, имели частные доходы, в то время как некоторые полагались на финансовую поддержку богатого покровителя. Ранние лейбористы-депутаты часто получали зарплату от профсоюзов, но в 1909 году Палата лордов признала это незаконным. В результате в 1911 году в Палате общин была принята резолюция о выплате зарплаты депутатам.



Символ, около 1945 года.

В 1918 году женщины старше 30 лет, владевшие собственностью, получили право голоса, как



и мужчины старше 21 года, не владевшие собственностью. Вскоре был принят закон, согласно которому женщины могли избираться в парламент в возрасте 21 года.

Единственной женщиной, избранной в том году, была ирландская кандидатка от Шинн Фейн Констанс Маркевич, которая стала первой женщиной-депутатом. Однако из-за политики Шинн Фейн по отказу от участия в выборах в Вестминстере она так и не заняла своё место.^[16]

В 1928 году женщины получили право голоса наравне с мужчинами, а с всеобщих выборов 1950 года были отменены различные формы многократного голосования (то есть некоторые лица имели право голосовать более чем в одном избирательном округе на одних и тех же выборах), включая университетские избирательные округа.



Современный зал, открытый после послевоенной реконструкции в 1950 году.



21 век

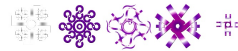
В мае и июне 2009 года разоблачения расходов депутатов привели к крупному скандалу и потере доверия общественности к честности депутатов,^[17] а также к первой за 300 лет вынужденной отставке спикера.^{[18][19]}

В 2011 году был проведён референдум с вопросом о том, следует ли заменить существующую систему «победитель получает всё» на метод «альтернативного голосования» (AV). Предложение о введении AV было отклонено 67,9% избирателей при общей явке 42%.

Закон о парламентах с фиксированным сроком полномочий 2011 был принят коалицией консерваторов и либерал-демократов, передав полномочия по назначению досрочных выборов от премьер-министра парламенту и установив процедуру для этого. Согласно закону, для назначения досрочных выборов требовалось две трети большинства палаты представителей. Эти положения впервые были использованы Терезой Мэй для проведения досрочных выборов 2017 года.^[20]

Закон об отзыве депутатов 2015 года создал механизм отзыва членов парламента. Согласно этому закону, процедура отзыва начинается только в том случае, если депутат признан виновным в совершении правонарушения, соответствующего определённым критериям. Петиция считается успешной, если её подписывает хотя бы один из десяти избирателей округа. В результате успешной подачи петиции депутат освобождает место, что приводит к дополнительным выборам.

В 2019 году депутаты использовали "регламент 24" (парламентская процедура, которая запускает экстренные дебаты) как средство получения контроля над документом о порядке работы парламента на следующий день и принятия законодательства без согласия действующего правительства. Этот необычный процесс был достигнут путем внесения поправок к "предложению в нейтральных выражениях", необязывающему заявлению, опубликованному парламентом после дебатов.^[21] Эта новая техника была использована для прохождения через Европейский Союз (Выход) Закон 2010 года в марте, а также Закон № 2



принятый первым парламентом Соединённого Королевства 1911 года и марта, а также Закон — в сентябре, оба касающиеся Брексита.^[22] В 2019 году лейбористы и кооператоры стали четвёртой по величине политической группой в Палате общин.

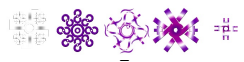
В 2020 году с 22 апреля были введены новые процедуры для гибридных заседаний. Они смягчили последствия пандемии коронавируса благодаря таким мерам, как ограничение числа депутатов в зале до 50 человек, физическое дистанцирование и удалённое участие с помощью видеоконференций.^[23] Гибридные заседания были отменены в августе 2021 года.^[24]

Позднее, в декабре 2020 года, консервативное правительство опубликовало проект Закона о парламентах с фиксированным сроком полномочий 2011 года (отмена) Законопроект, позже переименованный в Законопроект о роспуске и созыве парламента, когда он был внесен в Палату общин в мае 2021 года,^[25] который полностью отменяет Закон о срочных парламентах, восстанавливает прерогативные полномочия монарха распускать парламент по просьбе премьер-министра и гарантирует, что срок полномочий парламента автоматически заканчивается через пять лет после первого заседания парламента и дня голосования через 25 рабочих дней.^[26] 24 марта 2022 года законопроект получил королевскую санкцию и стал Законом о роспуске и созыве парламента.^[27]

Члены и выборы

С 1950 года каждый избирательный округ представлен одним членом парламента. Сохраняется техническое различие между избирательными округами графств и избирательными округами городов; оно влияет только на сумму, которую кандидаты могут потратить во время предвыборной кампании, и на ранг назначенного местными властями члена избирательной комиссии, который председательствует при подсчёте голосов. Географические границы определяются четырьмя постоянными и независимыми избирательными комиссиями, по одной для Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии. Комиссии проводят общие проверки границ избирательных округов раз в 8–12 лет, а также промежуточные проверки. При проведении границ они должны отдавать предпочтение границам местных органов власти, но могут отклоняться от них, чтобы предотвратить значительные различия в численности электората; такие различия официально называются неравномерным распределением. Предложения комиссий по проведению границ подлежат утверждению парламентом, но в них нельзя вносить поправки. После следующих периодических проверок комиссии по границам будут включены в состав Избирательной комиссии, которая была создана в 2000 году. По состоянию на 2024 год Великобритания разделена на 650 избирательных округов, из них 543 в Англии, 32 в Уэльсе, 57 в Шотландии и 18 в Северной Ирландии.

Всеобщие выборы проводятся всякий раз, когда парламент распускается, что является частью королевской прерогативы. По традиции время роспуска парламента выбирает премьер-министр (см. отношения с правительством выше). Согласно Закону о роспуске и созыве парламента 2022 года, если досрочные выборы не назначены, роспуск парламента происходит автоматически на пятый год после первого заседания.^[27] Этот закон фактически перенес дату следующих выборов, которые должны были состояться в 2019 году, более чем



на полгода, со 2 мая 2024 года на вторник 28 января 2025 года; но в итоге выборы были назначены на 4 июля 2024 года.

Нынешний режим роспуска парламента по сути такой же, как и тот, что был установлен Законом о семилетних парламентах 1715 года (с поправками, внесёнными Законом о парламенте 1911 года), согласно которому автоматическое роспуск парламента происходил через пять лет после выдачи повестки о созыве, то есть через чуть более длительный период. В период с 2011 по 2022 год действовал Закон о срочных парламентах 2011 года, согласно которому контроль за сроками выборов вместо этого возлагался на Палату общин, которая могла большинством в две трети голосов вынести вотум недоверия или (как это произошло в 2017 году) досрочных выборов; при отсутствии таких предложений парламент автоматически распустился бы за 17 рабочих дней (около 4 недель) до установленной даты выборов в первый четверг мая, через пять лет после предыдущих выборов, которые состоялись (как особый случай) 7 мая 2015 года. В качестве обычного закона парламент также мог обойти его с помощью специального парламентского закона, принятого простым большинством голосов в обеих палатах, что и произошло в 2019 году.

Все всеобщие выборы в Великобритании с 1935 года проводятся в четверг. Происхождение этой традиции неизвестно, но существует ряд теорий, в том числе предположение, что она была приурочена к рыночному дню; это облегчало голосование для тех, кому приходилось ездить в города, чтобы отдать свой голос.^[28]

Кандидат на место в парламенте должен подать документы о выдвижении, подписанные десятью зарегистрированными избирателями из этого региона, и заплатить 500 фунтов стерлингов, которые возвращаются, если кандидат набирает не менее пяти процентов голосов. Такой депозит призван препятствовать легкомыслию и очень длинным бюллетеням для голосования, которые могут привести к дроблению голосов (и, возможно, к путанице среди избирателей). Каждый избирательный округ также называется местом (как это было в 1885 году), так как он избирает одного депутата по мажоритарной избирательной системе, при которой побеждает кандидат, набравший большинство голосов, то есть наибольшее количество голосов. Несовершеннолетние (то есть лица младше 18 лет), члены Палаты лордов и заключённые не имеют права становиться членами Палаты общин. Чтобы проголосовать, нужно быть резидентом Великобритании и гражданином либо Великобритании, либо британской заморской территории, Ирландии или члена Содружества наций. Британским гражданам, проживающим за границей, разрешено голосовать в течение 15 лет после отъезда. Участие в голосовании более чем за одно вакантное место на любых выборах является уголовным преступлением. Так было не всегда: до 1948 года Множественное голосование было разрешено, так как избиратели, владеющие домом или проживающие в нём, могли голосовать по обоим основаниям одновременно, а также за университетское избирательное объединение, если они были выпускниками университета.

После избрания члены парламента обычно продолжают исполнять свои обязанности до следующего роспуска парламента. Но если член парламента умирает или теряет квалификацию (см. квалификацию ниже), его место становится вакантным. Палата общин также может исключить члена Парламента, но это право осуществляется только в случаях



серьезного проступка или преступной деятельности. В каждом случае вакансия заполняется путем дополнительных выборов в избирательном округе по той же избирательной системе, что и на всеобщих выборах.

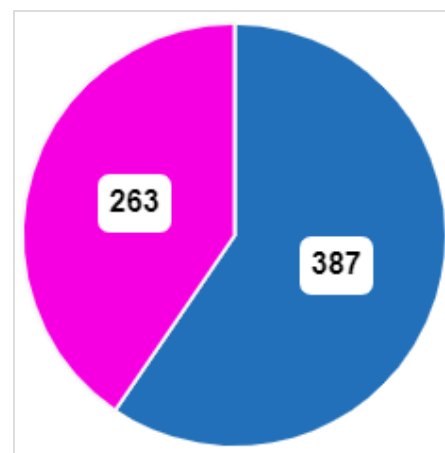
Термин «член парламента» в современном понимании означает члена Палаты общин. Эти члены могут и почти всегда используют постноминальные буквы «MP». С 1 апреля 2023 года годовая зарплата каждого члена парламента составляет 86 584 фунта стерлингов.^[29] Члены парламента также могут получать дополнительные зарплаты за другие должности, которые они занимают (например, за должность спикера). Большинство членов также претендуют на возмещение различных офисных расходов (на персонал, почтовые расходы, поездки и т. д.), а в случае членов, проживающих за пределами Лондона, — на возмещение расходов на содержание дома в столице.



Пол членов парламента, гистограмма

Квалификация

К членам парламента предъявляются многочисленные требования. Кандидат должен быть не моложе 18 лет (до вступления в силу статьи 17 Закона об управлении выборами 2006 года минимальный возраст составлял 21 год) и быть гражданином Соединенного Королевства, британской заморской территории, Ирландской Республики или государства — члена Содружества наций. Эти ограничения были введены Законом о британском гражданстве 1981 года, но ранее они были гораздо более строгими: согласно Акту о поселении 1701 года, право на гражданство имели только коренные жители. Члены Палаты лордов не могут заседать в Палате общин или даже голосовать на парламентских выборах; однако им разрешено присутствовать в зале во время дебатов (в отличие от короля, который не может входить в зал).



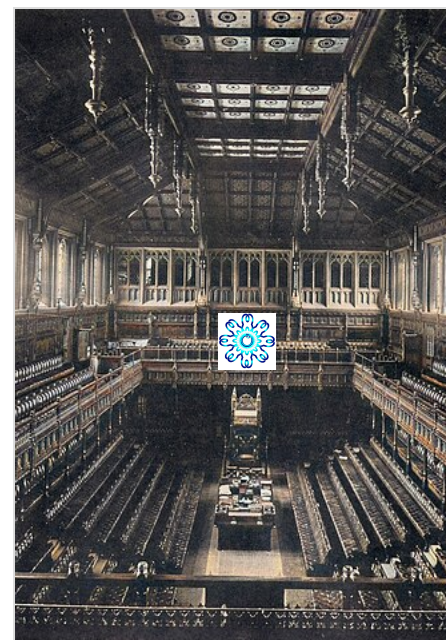
Круговая диаграмма

Лицо не может заседать в Палате общин, если в отношении него действует постановление об ограничении банкротства (применимо только в Англии и Уэльсе), или если оно признано банкротом (в Северной Ирландии), или если его имущество арестовано (в Шотландии). Ранее депутаты, задержанные в соответствии с Законом о психическом здоровье 1983 года на шесть месяцев или более, освобождали своё место, если два специалиста сообщали спикеру, что депутат страдает психическим расстройством. Однако это ограничение было отменено Законом о психическом здоровье (дискриминации) 2013 года. Также существует прецедент общего права 18-го века, согласно которому глухонемые не имеют права заседать в Палате общин;^[30] однако в последние годы этот прецедент не проверялся.



Любой, кто признан виновным в государственной измене, не может заседать в парламенте до тех пор, пока не отбудет срок тюремного заключения или не получит полное

помилов^{❄️} от Короны. Более того, любой, кто отбывает тюремный^{❄️} срок в один год или более, не имеет права участвовать в выборах в соответствии с Законом о народном представительстве 1981 года. Наконец, члены Сенедда (парламента Уэльса) и Ассамблеи Северной Ирландии не имеют права участвовать в выборах с 2014 года. Статья 159, раздел 2 Закона о народном представительстве 1983 года ранее предусматривала десятилетнюю дисквалификацию лиц, признанных виновными в совершении определённых правонарушений, связанных с выборами, до тех пор, пока этот раздел не был отменён в 2001 году. В Законо о дисквалификации членов Палаты общин 1975 года закреплены несколько других оснований для дисквалификации: лица, занимающие высокие судебные должности, государственные служащие, военнослужащие регулярных вооружённых сил, члены законодательных органов других стран (за исключением Ирландии и стран Содружества), а также лица, занимающие некоторые государственные должности. Министры, даже если они являются оплачиваемыми должностными лицами Короны, не лишаются полномочий.



Старая палата общин с тёмным шпоном на дереве, который в новой палате намеренно сделали намного светлее.



Правило, запрещающее некоторым королевским чиновникам заседать в Палате общин, используется для того, чтобы обойти резолюцию, принятую Палатой общин в 1623 году, согласно которой членам парламента не разрешается отказываться от своих мест. Однако на практике они всегда могут это сделать. Если член парламента захочет отказаться от места в Палате общин, он может попросить о назначении на одну из двух церемониальных должностей при короле: королевского управляющего и бейлифа Чилтерн-Сотни или королевского управляющего и бейлифа поместья Нортстед. Эти должности являются синекурами (то есть не предполагают выполнения реальных обязанностей); они сохраняются исключительно для того, чтобы можно было «отстранить» членов Палаты общин. Канцлер казначейства отвечает за назначение на эти должности и, по традиции, никогда не отказывает в этом члену Палаты общин, желающему покинуть её.

Офицеры

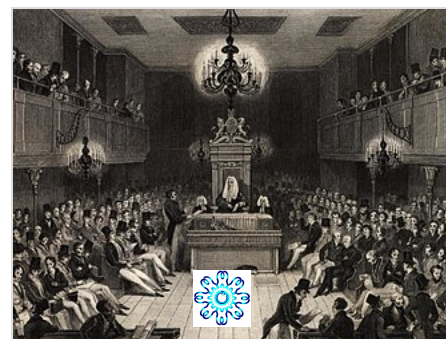
В начале каждого нового парламентского срока Палата общин избирает одного из своих членов на должность председателя, известного как спикер. Если действующий спикер стремится к переизбранию на новый срок, то Палата может переизбрать его простым голосованием; в противном случае проводится тайное голосование. Избранный спикер не может вступить в должность, пока не будет утверждён монархом; однако утверждение монархом является формальностью. Спикеру помогают три заместителя спикера. самый





старший из которых носит титул председателя Ways and Means. Два других заместителя спикера известны как первый и второй заместители председателя Ways and Means. Эти титулы происходят от Комитета путей и средств, органа, которым когда-то руководил председатель; несмотря на то, что комитет был упразднен в 1967 году, традиционные титулы заместителей спикера все еще сохраняются. Спикер и заместители спикера всегда являются членами Палаты общин.

Во время заседания спикер или заместитель спикера традиционно надевает парадную одежду. Председательствующий также может носить парик, но от этой традиции отказалась спикер Бетти Бутройд. Её преемник Майкл Мартин также не носил парик в зале заседаний. Его преемник Джон Беркоу предпочёл надеть мантию поверх домашнего костюма, что вызвало много споров и возражений; он также не носил парик, и его преемник Линдси Хойл продолжил эту традицию, не надевая парик.



Спикер председательствует на заседаниях Палаты общин, как показано на гравюре, изображающей пожар в Палате общин в 1834 году.



Спикер или заместитель председательствует, сидя в кресле в передней части палаты представителей. Это кресло было разработано Августом Пугином, который первоначально построил прототип кресла в школе короля Эдуарда в Бирмингеме: это кресло называется Sapientia (по-латыни "мудрость"), и в нем сидит главный учитель. Спикер также является председателем Комиссии Палаты общин, которая осуществляет надзор за работой палаты представителей и контролирует дебаты, призывая членов к выступлению. Депутат, считающий, что было нарушено правило (или регламент), может поднять «вопрос порядка», по которому спикер выносит решение, не подлежащее обжалованию. Спикер может наложить дисциплинарное взыскание на депутатов, нарушающих правила палаты. Спикер также решает, какие предложенные поправки к предложению подлежат обсуждению. Таким образом, спикер обладает гораздо большей властью, чем его коллега в Палате лордов, лорд-спикер, у которого нет дисциплинарных полномочий. Как правило, спикер и депутаты не являются членами какой-либо партии; они не голосуют (за исключением случаев, когда голоса разделяются поровну, когда спикер голосует в соответствии с правилом Денисона) и не участвуют в делах какой-либо политической партии. По традиции, ни одна из основных партий не выступает против переизбрания спикера в его избирательном округе. Отсутствие партийной принадлежности сохраняется даже после того, как спикер покидает Палату общин.

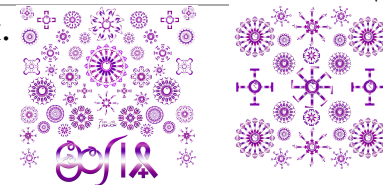
Секретарь Палаты общин является одновременно главным советником палаты по процедурным вопросам и главой исполнительной власти Палаты общин. Он является постоянным должностным лицом, а не членом самой палаты. Секретарь консультирует спикера по правилам и процедурам палаты, подписывает распоряжения и официальные сообщения, а также подписывает и утверждает законопроекты. Секретарь также возглавляет Административный совет, в который входят главы шести департаментов палаты. Заместитель секретаря известен как помощник секретаря. Другим должностным лицом



палаты является сержант-армеец, в обязанности которого входит поддержание закона, порядка и безопасности на территории палаты. Сержант-армеец каждый день приносит в

палату церемониальную булаву, символ власти Короны и Палаты общин, и кладёт её на стол палаты во время заседаний. Библиотекарь является главой библиотеки Палаты общин, исследовательского и информац

дразделения Палаты.



Процедура

Как и Палата лордов, Палата общин заседает в Вестминстерском дворце в Лондоне. Зал Палаты общин небольшой и скромно украшен в зелёных тонах, в отличие от большого, богато обставленного красного зала Палаты лордов. Скамьи расположены по обеим сторонам зала и разделены центральным проходом. Такое расположение отражает дизайн часовни Святого Стефана, которая служила домом для Палаты общин, пока не была уничтожена пожаром в 1834 году. Кресло спикера находится в одном конце зала; перед ним стоит стол палаты, на котором лежит булава. Секретари сидят на одном конце стола, рядом со спикером, чтобы при необходимости давать им советы по процедуре.

Члены правительства занимают скамьи справа от спикера, а члены оппозиции — слева от спикера. Перед каждой группой скамей проведена красная линия, которую членам парламента традиционно не разрешается пересекать во время дебатов. Премьер-министр и министры, а также лидер оппозиции и теневого кабинет сидят в первых рядах и называются *фракцией большинства*. Другие члены парламента, напротив, называются *фракцией меньшинства*. Не все члены парламента могут одновременно находиться в зале заседаний, так как в нём могут разместиться только примерно две трети членов парламента. По словам Роберта Роджерса, бывшего секретаря Палаты общин и главы администрации, 427 мест — это средняя или приблизительная оценка.^[31] Члены парламента, которые приходят позже, должны стоять у входа в зал, если они хотят послушать дебаты. Заседания палаты проводятся каждый день с понедельника по четверг, а также в некоторые пятницы. Во время чрезвычайного положения в стране палата может заседать и по выходным.

Заседания палаты открыты для публики, но палата может в любой момент проголосовать за проведение закрытого заседания, что случалось всего дважды с 1950 года. Традиционно член парламента, желавший провести закрытое заседание, мог крикнуть: «Я вижу незнакомцев!» — и автоматически проводилось голосование.^[32] В прошлом, когда отношения между Палатой общин и королевой были не самыми тёплыми, эта процедура использовалась всякий раз, когда палата хотела провести закрытое заседание. Однако чаще всего это устройство использовалось для затягивания и срыва заседаний; в результате в 1998 году оно было упразднено. Теперь члены парламента, желающие провести закрытое заседание, должны подать официальное ходатайство об этом.

Публичные дебаты записываются и архивируются в Hansard. Послевоенная реконструкция здания парламента в 1950 году включала установку микрофонов, а в 1975 году дебаты стали транслироваться по радио.^[33] С 1989 года они также транслируются по телевидению, которым сейчас управляет BBC Parliament.^[34]



Заседания Палаты общин иногда прерывались из-за того, что разгневанные протестующие бросали в зал с галерей листовки, навоз, муку и баллончики с хлорбензилиденмалонитрилом (слезоточивым газом). Известно, что даже члены парламента нарушали ход заседаний. Например, в 1976 году член парламента от консерваторов Майкл Хезелтайн схватил булаву палаты и размахивал ею во время жарких дебатов. Однако, пожалуй, самым известным нарушением работы Палаты общин стал поступок Карла I, который в 1642 году вошёл в Палату общин с вооружёнными людьми, чтобы арестовать пятерых членов палаты за государственную измену. Этот поступок был расценён как нарушение привилегий палаты и положил начало традиции, согласно которой монарх не заходит в Палату общин.



Каждый год парламентская сессия начинается с церемонии открытия парламента, которая проходит в Палате лордов и во время которой монарх в присутствии членов обеих палат выступает с речью, в которой излагает законодательную повестку правительства. Джентльмен или леди, несущие чёрную булаву (должностное лицо Палаты лордов), отвечают за созыв Палаты общин в Палату лордов. Когда он приходит, чтобы огласить повестку дня, двери Палаты общин традиционно захлопываются перед его лицом, символизируя право нижней палаты на дебаты без помех. Затем он трижды стучит в дверь своим Чёрным жезлом, и только после этого его впускают, где он сообщает депутатам, что монарх ждёт их, после чего они отправляются в Палату лордов на королевскую речь.



Во время дебатов члены парламента могут выступать только по вызову спикера (или заместителя спикера, если спикер не председательствует). Традиционно председательствующий поочерёдно вызывает членов парламента от правительства и оппозиции. Премьер-министру, лидеру оппозиции и другим лидерам с обеих сторон обычно отдаётся приоритет. Раньше приоритет отдавался всем тайным советникам, однако модернизация процедуры работы Палаты общин в 1998 году привела к отмене этой традиции.

Выступления адресуются председателю с использованием слов «господин спикер», «госпожа спикер», «господин заместитель спикера» или «госпожа заместитель спикера». В ходе дебатов можно напрямую обращаться только к председателю; к остальным участникам следует обращаться в третьем лице. Традиционно члены парламента обращаются друг к другу не по имени, а по избирательному округу, используя такие формы, как «достопочтенный член парламента от [избирательного округа]» или, в случае с тайными советниками, «достопочтенный член парламента от [избирательного округа]». Члены одной партии (или союзных партий или групп)^[35] обращаются друг к другу как «мой (достопочтенный) друг». Действующий или бывший военнослужащий Вооружённых сил называется «достопочтенным и доблестным членом» (раньше адвоката называли «достопочтенным и учёным членом», а женщину — «достопочтенной леди-членом»).^[36] Это не всегда так во время устного выступления, когда члену парламента может быть трудно вспомнить, в каком именно избирательном округе находится другой член парламента, но это всегда соблюдается в стенограмме, которая вносится в Hansard. Спикер обеспечивает соблюдение правил палаты представителей и может предупреждать и наказывать членов, которые отклоняются от них. Игнорирование указаний спикера считается нарушением





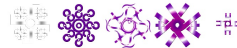
правил Палаты представителей и может привести к отстранению нарушителя от работы в палате представителей. В случае серьезных беспорядков спикер может прервать заседание палаты представителей без проведения голосования.

Регламент Палаты общин не устанавливает никаких формальных ограничений по времени для дебатов. Однако спикер может приказать члену парламента, который продолжает произносить утомительно повторяющуюся или неуместную речь, прекратить выступление. Время, отведённое на дебаты по конкретному предложению, однако, часто ограничивается неформальными соглашениями между сторонами. Дебаты также могут быть ограничены принятием «предложений о распределении времени», которые более известны как «гильотинные предложения». В качестве альтернативы палата может немедленно прекратить дебаты, приняв решение о закрытии. Спикер может отклонить это решение, если считает, что оно нарушает права меньшинства. Сегодня законопроекты рассматриваются в соответствии с графиком, который заранее согласовывается всей палатой, что исключает использование гильотины.

Когда дебаты заканчиваются или объявляется перерыв, предложение ставится на голосование. Сначала палата голосует поднятием рук; спикер или заместитель спикера задаёт вопрос, и члены парламента отвечают либо «Да!» (за предложение), либо «Нет!» (против предложения). Затем председательствующий объявляет результат голосования поднятием рук, но если кто-то из членов парламента оспаривает его оценку или результат голосования неясен, проводится поименное голосование, известное как разделение. Председательствующий, если он считает, что результат голосования ясен, может отклонить протест. При разделении голосов члены парламента входят в одно из двух помещений (в помещение «за» или в помещение «против») по обе стороны зала, где их имена записываются секретарями. Член парламента, который хочет демонстративно воздержаться от голосования, может сделать это, войдя в оба помещения и отдав один голос «за» и один «против». В каждом зале есть два кассира (сами депутаты), которые подсчитывают голоса членов парламента.

После подсчёта голосов счётчики сообщают результаты председателю, который затем объявляет их палате. Если голоса разделились поровну, спикер или заместитель спикера имеет решающий голос. Традиционно этот решающий голос используется в соответствии с правилом спикера Денисона: чтобы разрешить дальнейшие дебаты, если это возможно, или в противном случае, чтобы избежать принятия решения без большинства (например, при голосовании «против» по предложению или при третьем чтении законопроекта). Ничьи случаются редко: между последними двумя случаями в июле 1993 года и апреле 2019 года прошло более 25 лет. Кворум Палаты общин составляет 40 членов для любого голосования, включая спикера и четырёх счётчиков. Если в голосовании приняли участие менее 40 членов, оно считается недействительным.

Раньше, если член парламента хотел поднять вопрос о порядке ведения заседания, предполагая, что некоторые правила парламентской процедуры нарушены, он должен был надеть шляпу, тем самым показывая, что он не участвует в дебатах. Для этой цели в зале заседаний хранились складные цилиндры. Этот обычай был отменён в 1998 году.



Исход большинства голосований в значительной степени известен заранее, поскольку политические партии обычно дают своим членам указания о том, как голосовать. Партия обычно поручает некоторым членам парламента, известным как кворум-мейкеры, следить за тем, чтобы все члены партии голосовали так, как нужно. Члены парламента, как правило, не голосуют против таких указаний, поскольку те, кто это делает, рискуют лишиться продвижения по службе или быть исключёнными из числа кандидатов от партии на будущих выборах. Министры, младшие министры и личные секретари парламента, которые голосуют против указаний кворум-мейкеров, обычно уходят в отставку. Таким образом, независимость членов парламента, как правило, невелика, хотя "закулисные бунты" со стороны членов, недовольных политикой своей партии, действительно имеют место. Члену также традиционно предоставляется некоторая свобода действий, если это негативно сказывается на конкретных интересах его избирательного округа. Однако при некоторых обстоятельствах партии объявляют о "свободном голосовании", позволяя своим членам голосовать так, как им заблагорассудится. Голоса, касающиеся вопросов совести, таких как аборты и смертная казнь, как правило, являются свободными.

Парное голосование — это договоренность, при которой член одной партии договаривается с членом другой партии не голосовать в определенном разделе, что позволяет обоим депутатам не присутствовать на заседании.^{[37][38]}

Бисквит — это разрешение, выдаваемое депутату, чтобы он мог пропустить голосование или дебаты в парламенте и заняться делами своего округа или другими вопросами.^[39]

Комитеты



Британский парламент использует комитеты для различных целей, например, для рассмотрения законопроектов. Комитеты детально рассматривают законопроекты и могут вносить поправки. Законопроекты, имеющие большое конституционное значение, а также некоторые важные финансовые меры обычно направляются в «комитет всей палаты», в состав которого входят все члены Палаты общин. Вместо спикера председательствует председатель или заместитель председателя по вопросам бюджета и финансирования. Комитет заседает в Палате общин.

До 2006 года большинство законопроектов рассматривалось постоянными комитетами, в состав которых входило от 16 до 50 членов. Состав каждого постоянного комитета примерно отражал силу партий в Палате представителей. Состав постоянных комитетов постоянно менялся; каждый раз, когда комитет рассматривал новый законопроект, назначались новые члены. Количество постоянных комитетов не было ограничено, но обычно их было не более десяти. В редких случаях законопроект передавался в специальный постоянный комитет, который проводил расследование и слушания по поднятым вопросам. В ноябре 2006 года постоянные комитеты были заменены общественными законотворческими комитетами.

В Палате общин также есть несколько отраслевых специальных комитетов. Состав этих органов, как и постоянных комитетов, отражает силу партий. Председатель каждого



комитета избирается тайным голосованием всеи палатой ообщин во время первой сессии парламентского срока или при возникновении вакансии. Количество мест председателей специальных комитетов, выделяемых каждой партии, отражает силу партий, и партии распределяют эти должности по соглашению. Основная функция ведомственного комитета по выборам заключается в тщательном изучении и расследовании деятельности конкретного государственного ведомства. Для достижения этих целей разрешено проводить слушания и собирать доказательства. Законопроекты могут быть переданы в ведомственные комитеты по выборам, но такая процедура используется редко.

Отдельным типом специальных комитетов являются внутренние комитеты. Внутренние комитеты контролируют работу Палаты общин и услуги, предоставляемые её членам. К другим комитетам Палаты общин относятся объединённые комитеты (в состав которых также входят члены Палаты лордов), комитет по стандартам и привилегиям (который рассматривает вопросы парламентских привилегий, а также вопросы, связанные с поведением членов парламента) и отборочный комитет (который определяет состав других комитетов).

Символ общего доступа



Символ, используемый Палатой общин, представляет собой решётку, увенчанную коронай Святого Эдуарда. Решётка была одним из королевских символов Англии со времён правления династии Тюдоров в XV веке и была любимым символом короля Генриха VII. Изначально это был символ Бофортов, семьи его матери, и каламбур на фамилию Тюдор, как в слове «ту-дверь».^[40] Изначально значок был золотым, но в настоящее время он изображается в различных цветах, преимущественно зелёном или чёрном. Он изображён на флаге Палаты общин; впервые поднят 11 мая 2021 года и разработан Грэмом Бартрамом, главным вексиллологом Института флагов по просьбе спикера сэра Линдсея Хойла.^[41]

В кино и на телевидении



В 1986 году британская телекомпания Granada Television создала в своих студиях в Манчестере почти полноразмерную копию зала заседаний Палаты общин после 1950 года для использования в экранизации романа Джеффри Арчера «*Первый среди равных*». Декорации были очень убедительными и сохранились после съёмок — с тех пор они использовались почти в каждом британском фильме и телесериале, в которых были сцены, происходящие в этом зале. С 1988 по 1999 год это также была одна из главных достопримечательностей тура Granada Studios, где посетители могли наблюдать за актёрами, разыгрывающими пародии на политические дебаты на съёмочной площадке. Основное различие между студийным залом и настоящей Палатой общин заключается в том, что в студийном зале всего четыре ряда кресел с каждой стороны, тогда как в настоящей Палате их пять.

В 2002 году декорации были приобретены сценаристом Полом Эбботтом, чтобы их можно было использовать в его драматическом сериале BBC «*Состояние игры*». Эбботт, бывший



сценарист Granada Television, купил их, потому что в противном случае декорации были бы уничтожены, а он опасался, что получение необходимых денег от BBC займёт слишком много времени. Эбботт хранил декорации на складе в Оксфорде.^[42]

Палата, существовавшая до 1941 года, была воссоздана в Shepperton Studios для биографического фильма Ридли Скотта/Ричарда Лонкрейна 2002 года о Черчилле«*Грядущая буря*».

Смотрите также



Процедура

- Перерыв в прениях
- Введение (Палата общин Великобритании)
- Пакет для голосования
- Список стюардов " Сотни Чилтернов "
- Движение в начале дня
- Избирательные округа парламента Соединенного Королевства
- Заработная плата членов парламента Соединенного Королевства



Аналоги

- Палата представителей Австралии
- Палата общин Канады
- Палата представителей Новой Зеландии

Другое

- Парламент в процессе становления
- Неделя Парламента Великобритании
- Парламентские архивы
- Парламентский бриф
- Отчеты членов парламента Соединенного Королевства
- Предлагаемый перенос парламента Соединенного Королевства

Примечания

- Включая 43 депутата, которых поддерживает Кооперативная партия и которые являются лейбористами и кооператорами^[1]
- Депутаты, признанные независимыми, могут быть избраны как независимые, покинуть партию, от которой они были избраны, или быть отстранены от фракции своей партии.



На всеобщих выборах 2024 года шесть депутатов были избраны как независимые, пятеро из которых впоследствии присоединились к Независимому альянсу.

- c. Действующий закон, принятый парламентом, ограничивает срок полномочий Палаты общин пятью годами. Однако, поскольку парламент является суверенным органом, он может продлевать свой срок полномочий столько, сколько пожелает.^[2] В последний раз это произошло во время Второй мировой войны, когда парламент несколько раз голосовал за продление срока полномочий Палаты общин до окончания войны, и парламент просуществовал десять лет вместо пяти.
- d. Официально **собрание достопочтенной Палаты общин Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии**.^[3]



Ссылки

- «О: членах парламента» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/party.coop/about/). Кооперативная партия. Получено 10 мая 2024.
- Форсайт, Кристофер (1 января 2011). «Определение парламента после Джексона: можно ли продлить срок полномочий парламента в соответствии с законами о парламенте 1911 и 1949 годов?» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/academic.oup.com/icon/article/9/1/132/902271). *Международный журнал конституционного права*. **9** (1). Издательство Оксфордского университета: 132–143. doi:10.1093/значок/mor019 (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/doi.org/10.1093%2Ficon%2Fmor019). OCLC 5113464158 (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/search.worldcat.org/oclc/5113464158). S2CID 144226994 (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/api.semanticscholar.org/CorpusID:144226994).
- Комитет по иностранным делам; Разинув рот, Майк (2008). *Заморские территории: седьмой доклад о работе сессии 2007–2008 годов* (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/books.google.com/books?id=HhsZSMEH5DoC). Том. 2. Лондон: Канцелярский офис. стр. 280. ISBN 978-0-215-52150-7. OCLC 940357336 (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/search.worldcat.org/oclc/940357336).
- Этими другими были Джим Каллаган (проиграл следующие выборы), Джон Мейджор (выиграл следующие выборы), Гордон Браун (проиграл следующие выборы), Тереза Мэй (выиграла следующие выборы), Борис Джонсон (выиграл следующие выборы), Лиз Трасс и Риши Сунак; они сменили, соответственно, Гарольда Вильсона, Маргарет Тэтчер, Тони Блэра, Дэвида Кэмерона, Терезу Мэй, Бориса Джонсона и Лиз Трасс.
- До 1965 года у Консервативной партии не было фиксированного механизма для этого. В 1957 году, когда Энтони Иден ушёл с поста премьер-министра, не порекомендовав преемника, партия не смогла его назначить. Королева назначила Гарольда Макмиллана новым премьер-министром, добившись консенсуса среди министров.
- Оксфордский словарь английского языка*. Второе издание, том III: *Cham — Creeky*. Кларендон, Оксфорд, 1989, стр. 564–567 (статья *common*, a.), 567 (статья *common*, sb.) и 572 и далее (статья *commons*, sb. pl.).
- Дополнение к Постоянным Заказам (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/publications.parliament.uk/pa/ld/ldcomp/comps



02010/10015023.nim).



8. Поллард, А.Ф. (1920). *Эволюция парламента* (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/archive.org/details/in.ernet.dli.2015.24781). Лонгманс. стр. 107 (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/archive.org/details/in.ernet.dli.2015.24781/page/n131)-108. "Нельзя сказать, что палата общин когда-либо была той палатой простых людей, которой она иногда представлялась. «Община» означает «коммуны», и хотя «коммуны» обычно представляли собой народные организации, в XIII и XIV веках этот термин мог применяться к любому объединению или союзу."
9. *Оксфордский словарь английского языка*. Второе издание, том III: *Cham — Creeky*. Кларендон, Оксфорд, 1989, стр. 576 (статья *commune*, *sb.*).
10. «Палата общин в XVI веке» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/www.parliament.uk/about/living-heritage/building/palace/estatehistory/reformation-1834/shaping-the-commons-/). Парламент Соединенного Королевства. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20111122110858/http://www.parliament.uk/about/living-heritage/building/palace/estatehistory/reformation-1834/shaping-the-commons-/) 22 ноября 2011 г.. Получено 14 октября 2011 г..
11. Раш, Майкл (2005). *Парламент сегодня* (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/books.google.com/books?id=vmxVA92UkOQC&pg=PA141). Издательство Манчестерского университета. стр. 141. ISBN 978-0719057953. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20210124222044/http://books.google.com/books?id=vmxVA92UkOQC&pg=PA141) с оригинала 24 января 2021 года. Проверено 6 ноября 2020 года.
12. «Парламент» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/parliament.org/2011/07/28/two-swords-and-one-inch-apart/). 28 июля 2011 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20171023173739/https://parliament.org/2011/07/28/two-swords-and-one-inch-apart/) 23 октября 2017 г.. Получено 2 июня 2017 г..
13. Пересмотр границ избирательных округов и количество депутатов, участвующих в выборах, Элиз Убереи, социальная и общая статистика <https://researchbriefings.files.parliament.uk/documents/SN05929/SN05929.pdf>
14. "Обзоры 1820-1832 г. | История парламента онлайн" (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.historyofparliamentonline.org/research/surveys/surveys-1820-1832). *www.historyofparliamentonline.org*. Проверено 14 октября 2022 года.
15. Арнольд-Бейкер, Чарльз (2001). *«Справочник по британской истории»* (2-е изд.). Routledge — через Credo Reference.
16. «Женщины в парламенте» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/politics/85015.stm). *BBC News*. 31 октября 2008 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20090930015153/http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/politics/85015.stm) 30 сентября 2009 г.. Получено 30 января 2009 г..



7. Николас Аллен; Сара Берч (2015). *Этика и неподкупность в британской политике* (http://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://books.google.com/books?id=Y55EBgAAQBAJ&pg=PA145). Издательство Кембриджского университета. стр. 145. ISBN 978-1-107-05050-1. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://web.archive.org/web/20191223090128/https://books.google.com/books?id=Y55EBgAAQBAJ&pg=PA145) с оригинала 23 декабря 2019 года. Проверено 6 декабря 2017 года.
18. "Спикер уходит "ради единства" " (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/news.bbc.co.uk/1/hi/8057203.stm). *Новости BBC*. 19 мая 2009 года. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://web.archive.org/web/20170904020246/http://news.bbc.co.uk/1/hi/8057203.stm) с оригинала 4 сентября 2017 года. Проверено 10 июня 2017 года.
19. «Спикер Майкл Мартин уходит в отставку из-за расходов депутатов» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://www.telegraph.co.uk/news/newstopics/mps-expenses/5350083/MPs-expenses-Speaker-Michael-Martin-announces-his-resignation.html). *The Daily Telegraph*. 19 мая 2009 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://web.archive.org/web/20170607003427/http://www.telegraph.co.uk/news/newstopics/mps-expenses/5350083/MPs-expenses-Speaker-Michael-Martin-announces-his-resignation.html) 7 июня 2017 г.. Получено 10 июня 2017 г..
20. «Три пути, которые могут привести к досрочным всеобщим выборам» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://www.standard.co.uk/news/politics/revealed-the-three-routes-which-could-lead-to-a-general-election-if-mps-vote-down-theresa-mays-a3990201.html). *Evening Standard*. 14 ноября 2018 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://web.archive.org/web/20191226103047/https://www.standard.co.uk/news/politics/revealed-the-three-routes-which-could-lead-to-a-general-election-if-mps-vote-down-theresa-mays-a3990201.html) 26 декабря 2019 г.. Получено 7 сентября 2019 г..
21. «Чрезвычайные дебаты в парламенте» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://www.instituteforgovernment.org.uk/explainers/emergency-debates). *Институт государственного управления*. 30 августа 2019 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://web.archive.org/web/20191019163644/https://www.instituteforgovernment.org.uk/explainers/emergency-debates) 19 октября 2019 г.. Получено 7 сентября 2019 г..
22. Законопроект Европейского Союза (о выходе) (№ 6).
23. *Возвращение Палаты общин: обновленные сведения о первых шагах к виртуальной палате* (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://www.parliament.uk/business/news/2020/april1/return-of-the-house-of-commons-update-on-first-steps-to-a-virtual-house/), парламент Великобритании, 20 апреля 2020 г., архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://web.archive.org/web/20200422021224/https://www.parliament.uk/business/news/2020/april1/return-of-the-house-of-commons-update-on-first-steps-to-a-virtual-house/) с оригинала 22 апреля 2020 г., восстановлено 22 апреля 2020 г.
24. Уэббер, Эстер. «Переполненные, грязные, более эффективные? Великобритания отменяет ограничения по COVID для членов парламента» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https://www.politico.eu/article/





uk-parliament-new-normal-after-coronavirus/). Politico. Получено 28 августа 2021.

25. «Законопроект о роспуске и созыве парламента» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20211215150501/https://bills.parliament.uk/bills/2859). *parliament.uk*. Архивировано из оригинала (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/bills.parliament.uk/bills/2859) 15 декабря 2021. Получено 26 марта 2022.
26. Келли, Ричард (23 марта 2022 г.). «Законопроект о роспуске и созыве парламента на 2021–2022 годы: ход рассмотрения законопроекта» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/researchbriefings.files.parliament.uk/documents/CBP-9308/CBP-9308.pdf) (PDF). Библиотека Палаты общин. Получено 26 марта 2022 г..
27. «Проверенная и испытанная система назначения выборов восстановлена» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.gov.uk/government/news/tried-and-tested-system-for-calling-elections-restored). *GOV.UK* (пресс-релиз). 24 марта 2022. Получено 26 марта 2022.
28. «Почему мы всегда голосуем на всеобщих выборах в четверг?» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.bbc.co.uk/programmes/articles/MbPJpDzQ9rSh7xbpmFQ0LQ/why-do-we-always-vote-in-general-elections-on-a-thursday). BBC Scotland. Получено 11 ноября 2022.
29. «Парламент Великобритании — оплата труда и расходы депутатов» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/www.parliament.uk/about/mps-and-lords/members/pay-mps/). Parliament.uk. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20140325121251/http://www.parliament.uk/about/mps-and-lords/members/pay-mps/) 25 марта 2014 г.. Получено 14 апреля 2014 г..
30. Симеон, сэр Джон (1789). «Трактат о праве выборов во всех его аспектах» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/books.google.com/books?id=nSE0AAAAIAAJ&q=%22deaf+and+dumb%22+house+of+commons+-wikipedia+ineligible&pg=PA24). Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20210102103214/https://books.google.com/books?id=nSE0AAAAIAAJ&q=%22deaf+and+dumb%22+house+of+commons+-wikipedia+ineligible&pg=PA24) из оригинала 2 января 2021 . Получено 8 апреля 2014 — через Google Книги.
31. «Путеводитель инсайдера по Палате общин» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.parliament.uk/get-involved/education-programmes/universities-programme/university-teaching-resources/an-insiders-guide-to-the-house-of-commons/). *parliament.uk*. 19 октября 2012 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20170902053028/https://www.parliament.uk/get-involved/education-programmes/universities-programme/university-teaching-resources/an-insiders-guide-to-the-house-of-commons/) 2 сентября 2017 г.. Получено 1 сентября 2017 г..
32. «Незнакомцы — страница с глоссарием» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.parliament.uk/site-information/glossary/strangers/). Parliament.uk. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20190325222713/https://www.parliament.uk/site-information/glossary/strangers/) 25 марта 2019 г.. Получено 25 марта 2019 г..



33. «Hansard of the air» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/www.parliament.uk/about/living-heritage/evolutionofparliament/parliamentwork/communicating/overview/hansardoftheair/). parliament.uk. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20151208150331/http://www.parliament.uk/about/living-heritage/evolutionofparliament/parliamentwork/communicating/overview/hansardoftheair/) 8 декабря 2015 г. Получено 1 декабря 2015 г..
34. «20 лет телекамер в Палате общин» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/news.bbc.co.uk/1/hi/programmes/the_daily_politics/8370647.stm). BBC Politics. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20210124222046/http://news.bbc.co.uk/2/hi/programmes/the_daily_politics/8370647.stm) 24 января 2021 г.. Получено 1 декабря 2015 г..
35. Например: Plaid Cymru, Шотландская национальная партия, Партия зелёных Англии и Уэльса, а иногда и Социалистическая кампания. См., например, [1] (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.theyworkforyou.com/debates/?id=2016-04-21b.1104.0) Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20171126155532/https://www.theyworkforyou.com/debates/?id=2016-04-21b.1104.0) 26 ноября 2017 года в Wayback Machine, [2] (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.theyworkforyou.com/debates/?id=2015-07-21a.1387.0#g1429.3) Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20171126124217/https://www.theyworkforyou.com/debates/?id=2015-07-21a.1387.0#g1429.3) 26 ноября 2017 года в Wayback Machine, [3] (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.theyworkforyou.com/debates/?id=2014-09-10b.913.0#g992.0) Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20171126164253/https://www.theyworkforyou.com/debates/?id=2014-09-10b.913.0#g992.0) 26 ноября 2017 года в Wayback Machine
36. Сэмюэл, Герберт (май 1935). «Торжественность парламента» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/books.google.com/books?id=2UAEAAAAMBAJ&pg=PA22). «*Ротари*». **46** (5): 22. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20151120052812/https://books.google.com/books?id=2UAEAAAAMBAJ&pg=PA22) 20 ноября 2015 г.. Получено 14 апреля 2015.
37. «Сопряжение — страница глоссария — Парламент Великобритании» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/www.parliament.uk/site-information/glossary/pairing/). Parliament.uk. 21 апреля 2010 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20111231073316/http://www.parliament.uk/site-information/glossary/pairing/) 31 декабря 2011 г.. Получено 28 декабря 2011 г..
38. «Сопряжение» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/news.bbc.co.uk/democracylive/hi/guides/newsid_82000/82599.stm). BBC News. 16 октября 2008 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20100410013018/http://news.bbc.co.uk/democracylive/hi/guides/newsid_82000/82599.stm) 10 апреля 2010 г..



Получено 12 декабря 2010 г..



39. «Бисквит» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/news.bbc.co.uk/democracylive/hi/guides/newsid_81000/81907.stm). *BBC News*. 6 августа 2008 г. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20120323193755/http://news.bbc.co.uk/democracylive/hi/guides/newsid_81000/81907.stm) 23 марта 2012 г.. Получено 12 декабря 2010 г..
40. Фокс-Дэвис, Артур (1909). *Полное руководство по геральдике* (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/www.gutenberg.org/files/41617/41617-h/41617-h.htm). Лондон: Т.С. & Е.С. Джек. Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20150924222738/http://www.gutenberg.org/files/41617/41617-h/41617-h.htm) 24 сентября 2015 г.. Получено 6 декабря 2017 г..
41. «Новый флаг для Палаты общин» (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.flaginstitute.org/wp/flags-news/a-new-flag-for-the-house-of-commons/). *Институт флагов*. 12 мая 2021 года.
42. Эбботт, Пол. *Аудиокомментарий к выпуску DVD State of Play*. BBC Worldwide. BBCDVD 1493.

Библиография

- Мэй, Эрскин. (1896). *Конституционная история Англии со времени восшествия на престол Георга Третьего*, 11-е изд. Лондон: Лонгманс, Грин и Ко.
- Маккензи, К. Р., «Английский парламент», (1950) издательство Pelican Books.
- «Парламент» (1911). *Британская энциклопедия*, 11-е изд. Лондон: Издательство Кембриджского университета.
- Поллард, Альберт Ф. (1926). *«Эволюция парламента»*, 2-е изд. Лондон: Лонгманс, Грин и Ко.
- Порритт, Эдвард и Энни Г. Порритт. (1903). *Непреобразованная Палата общин: парламентское представительство до 1832 года*. Кембридж: Издательство Кембриджского университета.
- Рафаэль, Д. Д., Дональд Лаймон и У. Р. Маккей. (2004). *Эрскин Мэй: парламентская практика*, 23-е изд. Лондон: Баттервортс Толли.

Внешние ссылки

- Официальный веб -сайт (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/www.parliament.uk/business/commons/)
- Парламентский архив (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/www.parliament.uk/archives)
- Архивировано (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/findyourmp.parliament.uk/) Найдите своего депутата (https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d817fe04-67d1a334-0d79ad92-74722d776562/https/web.archive.org/web/20141112171930/http://findyourmp.parliament.uk/) 12 ноября 2014

Стр. 28 из 28

ቁጥር 810 ሂ 649. ፎካል ተረጓጎም አድርጎ ይውላል።

၁၁ နေ့စဉ်

[illegible]

ՔԱՔԵՆ ԵՏՅԱՆՈՒԹՅԱՆ ՈՍԵՐԿԱԼԱՆ «ՅԱԿՈԲՈՍԻԱՆ» 8 ՔԱՅԻՄԻԱԿԱՆ ԿԼԱՍԻԿՆԵՐ

[illegible]

ԵՏՐԱԿԱՆՈՒՄ Կ ԴՆՈ, ԿԴՈ ՔՆ «ԱՐՅԱՅԵԴ» Ը ԹԱԴՆԹԱԴԱԿԱՅԵ, ԲԷԿԻ ԴՋԵԴ ԵՏ ԿՔՐԱՋԵՔՅՅՃ
 Մ 8ԲԸ ՋՅՅԵԴԱՃ!!! ԸԵՅԵԴՆԵՐ ԶՔՂԻԿԻԴԵ ԹԱՅԴԵ, ՔԱԲՐԱԴԵԴՆ 8ԲԿԵ ԴՅԵԴԱԴՅՅՅ, ԴՅԿԿԵԴՆ
 ԹՆԴԱԴԱԿՄ, ԴՄԴ 8ԸԵ ԲԱՅՅԵՑԱՅԱ Դ ՔԱԴԸԸԱՅԱ ԴՋԸԴԿՄՅՅԵՐ ԱՅՅՔԱԹ.

(Ա)ձևի ԿԱԼԵՐԱՋԴԱՅԻՆ ՐՄԵՆԻՆՔ 1 Կ.Ր. ԲԱՅՆՔ 0.987412 ԳՐԱՊԻԿԱԿԱՆ 999.9 ՍՐԱՅԻՆ ԻՖՖՆԴԻ
 ՍՐԱՅԻՆ ԲԱԿԿԵՏԻԱՆՔ ԽԱ ՅԱԿ ՄԵԿԱՍԻՆԵ ԸԿԵՒ ԽԱԿԱԿԱՆՆԱԿ 11 000 ԿԱԼԵՐԱՋԴԱՅԻՆ ՐՄԵՆԻՆՔ, Ա ՅԱԿ ԸԿ
 ԸԿԵՒԱ ՖԱՅԿ ՅԻՋԱՐ 11 000 ՐՄԵՆԻՆՔ ԲԱՅՆԻԱԿԱՆ ԲԱՅԿԱ ԲԱԿԱԿԱՆ ԻՖՖԵՐԵՆԻԱ. ԴԱԿԱԿԱՆ ԿԱՐԱՅԻՆԱԿ ԲԱՅԿ
 ԿՐԵՆՅԱՐ ՅԱԿ ԿՐԱՆԱԿԱՆ ՍՐԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿՐԱՅԻՆԱԿԱՆ Ը ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ, ՍՐԱՅԻՆԱԿԱՆ ՍՐԱՅԻՆԱԿ ԿՐԱՅԻՆԱԿ
 ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ Ա ՅԻՋԱՐ ՅԱԿ ԿՐԱՅԻՆԱԿԱՆ 0.0187. ԿՐԱՆԱԿԱՆ Ե ԲԱՅԻՆԱԿԱՆ 11 000 ՐՄԵՆԱԿԱՆ ԿԱՐ. ԽԱ
 ՅԱԿԱՆ ՄԵԿԱՍԻՆԱԿ ԸԿԵՒԱ ՄԵԿԱՍԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ 999.9
 ՍՐԱՅԻՆ ԻՖՖՆԴԻԱ, ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿՐԱՅԻՆԱԿԱՆ 99.9827 ՍՐԱՅԻՆԱԿԱՆ Ե ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ
 - ԿՐԱՆԱԿԱՆԱԿԱՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ, ԿԱՅԻՆԱԿԱՆԱԿԱՆ, ԿԱՅԻՆԱԿԱՆԱԿԱՆ. ՍՐԱՅԻՆԱԿԱՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ
 ՍՐԱՅԻՆԱԿԱՆ 1 ԳՐԱՊԻԿԱԿԱՆ 999.9 ՍՐԱՅԻՆ ԻՖՖՆԴԻԱ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ 2450 ՐՄ. ԿԱՐ, ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ
 ՍՐԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ 2950 ՐՄ.ԿԱՐ. ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ՍՐԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ ԿԱՅԻՆԱԿԱՆ.

[illegible][illegible]

Քրեագրանտ ԿԱԶՄԱՅԻՆ ՄԱՍԻՆ ԵՎ ԿԱՐԳԱՅԻՆ ՑՈՒՆԵՐԻ ՑՈՒՆԵՐԻ ԸՆԴՈՒՄԸ



3

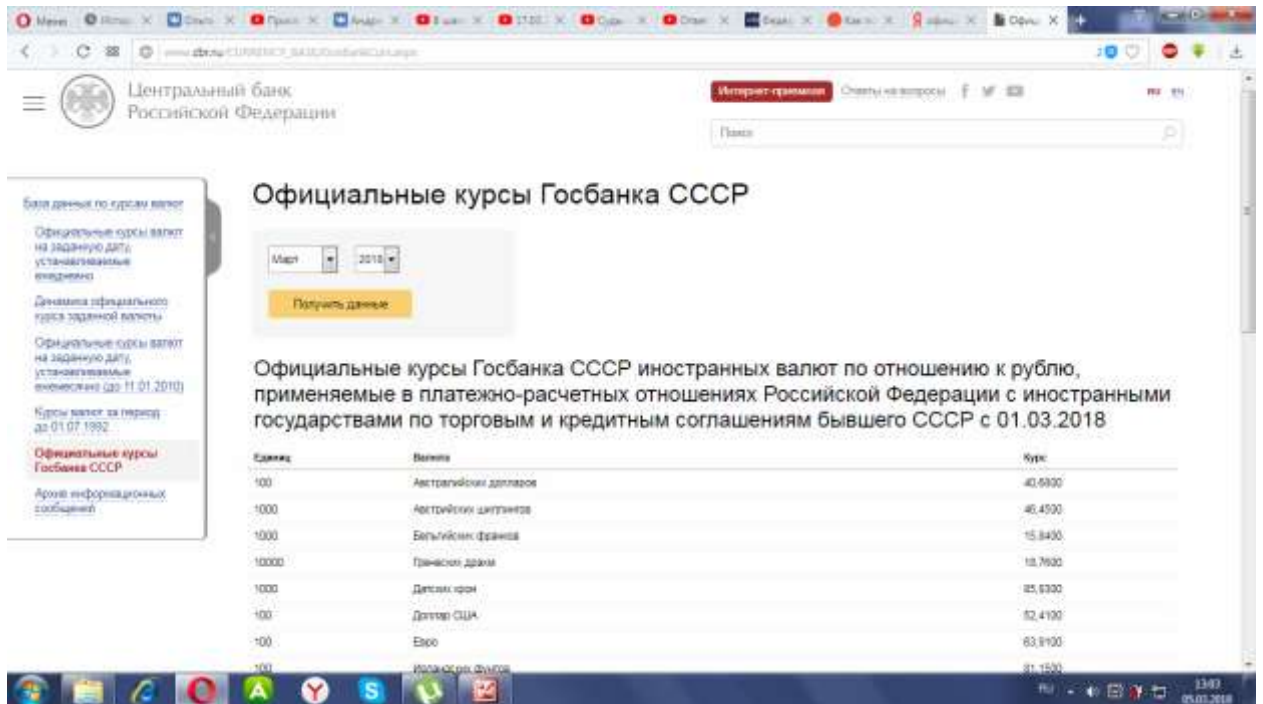


6

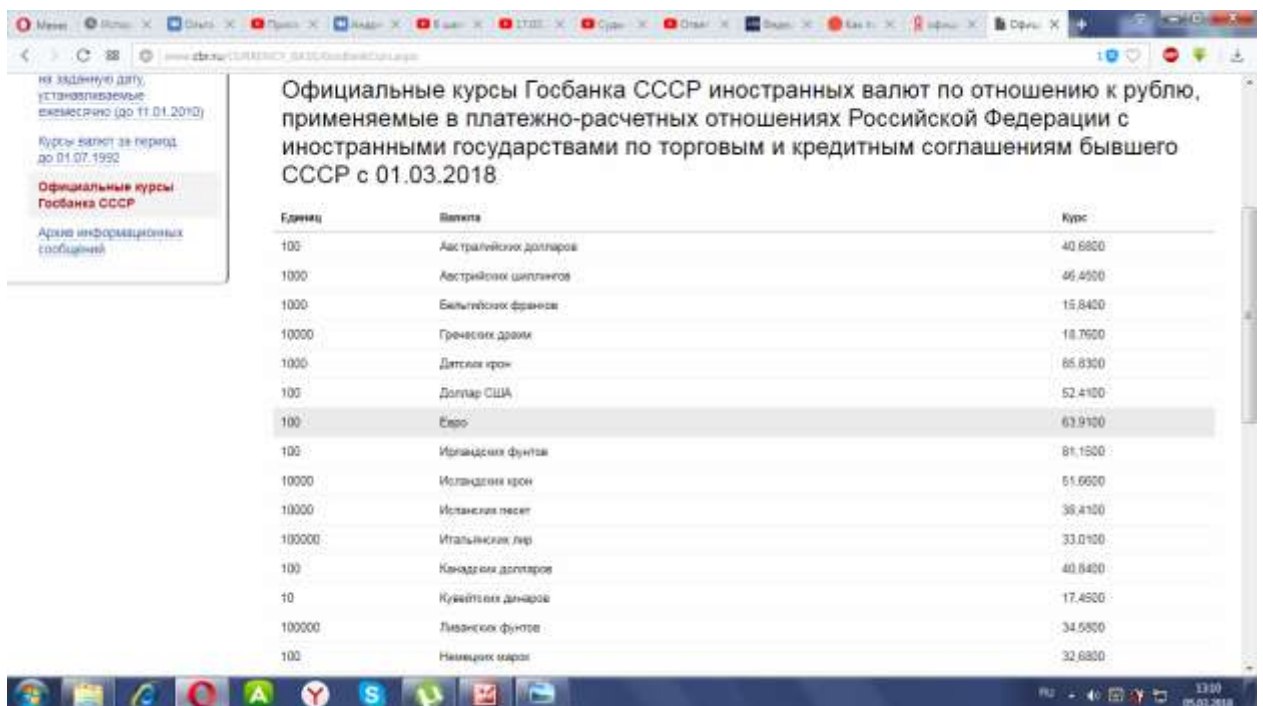
7



Фото сделано с сайта ЦБ РФ интернет-приёмная, данные обновляются



Ещё делаем одно фото с экрана компьютера, так называемый скриншот.



ՅԵԿՈՒՄՆԵՐ ԿՅՐԸՐԱՐԱՐՈՒ 100 Մ.Ե. ՆՅՐԱ ՐՈՅՔԻՆ 63.91 ՐՄԵԱԶՈՒ ԿԱԶՐԱԿԱՐԱԾՅՈՒ ՔՐ ՊՐՊՏ 2018Դ.Ի՛



Բաժնեատերերի ընդհանուր թիվը՝ 100
 Բաժնեատերերի ընդհանուր կապիտալը՝ 17 921 706,15 հազար ՀՀ դրամ
 Բաժնեատերերի ընդհանուր ակտիվը՝ 165 000,00 հազար ՀՀ դրամ

----- Ἰἦρω

897 870 998,15 55p

ငါ့အဖေအမိက ပြောပြတာတွေကို ပါးစပ်ကနေ ပြောနေတာတွေကို အတိအကျ

89% 870 998,15 55p - 100%

165 000,00 55p - X4

$$165\,000 \times 100\%$$
$$\bar{X} = \frac{\sum_{j=1}^n x_j}{n} = \frac{0.08978709981556}{100} = 0.018978709981556$$
$$100\% - 0.018\% = 99.982\%, \text{ 12\%}$$

99.982⁺ ԿՄ ընկած ԶԵՐԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱԿԱՆ,
0.018⁺ ԿՄ ընկած ՍԵՐՄԱՆ ԵՐԿՐԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱԿԱՆ:

[illegible][illegible]

Ուսման ծախսերի և արժեքի ցածրացում, հաճախ ցածր ակադեմիկական ցածրացումներ:

[illegible][illegible][illegible]